

In accordance with European safety standards requirements, the company advised users to

1. Please read the instructions manual before you install the gas boiler
2. This gas boiler must be installed and serviced by a competent person
3. This gas boiler must according to the specification requires the use, the relevant provisions of errant manual installation and use, an installation used improperly, the resulting problems that occur, or the consequences of the Company does not assume any responsibility

— Products if there is improvement without notice —

По ГОСТ GB17905-1999 наша компания обязана предупреждать пользователя о нижеследующем:

1. Установка, наладка и обслуживание газового котла отопления необходимо быть выполнены обученными специалистами, имеющими сертификат по установке и обслуживанию газового оборудования.
2. При эксплуатации газового котла пользователю следует руководствоваться требованиями инструкции. При возникновении каких-нибудь проблем в результате нарушения пользователем соответствующих правил в инструкции по эксплуатации, производитель не будет брать на себя никакой ответственность. О новейшем усовершенствовании продукции мы не будем уведомлять.

Company Information:



Attention to environmental protection.
Do not throw waste.

Обратите внимание на охрану окружающей среды Не мусорить

Wall-mounted gas boiler Instructions manual

Настенный газовый котел отопления



Note! Please carefully read this instruction manual.

Перед эксплуатацией просим Вас тщательно прочитать данную инструкцию!

Contents

For the safe use of the warning label.....	1
Caution before use.....	2
Check before use.....	3
Caution in use.....	4
Check in use.....	5
Water supply and initial lighting.....	6
Operation and controls A.....	7
Operation and controls C.....	11
Operation and controls B.....	13
Operation and controls D.....	15
Operation and controls F.....	17
Before you call for the service.....	19
Safety instructions.....	20
The selection of the installation site.....	22
The installation instructions.....	23
The standard piping diagram.....	24
Piping engineering.....	25
Installation of host boiler.....	26
Technical data and product guarantee.....	27
Fault codes and warranty card.....	28
Safety instructions.....	29

Thank you for choosing an Oical boiler. Please retain this literature and all related documents so that they are available whenever they are required.

Содержание




Предупреждающие знаки безопасности.....	1
Меры предосторожности перед эксплуатацией.....	2
Пункты подтверждения перед эксплуатацией.....	3
Меры предосторожности при эксплуатации.....	4
Пункты подтверждения перед эксплуатацией.....	5
Водоснабжение в систему и первый розжиг.....	6
Инструкция по контролю А.....	7
Инструкция по контролю С.....	11
Инструкция по контролю В.....	13
Инструкция по контролю D.....	15
Инструкция по контролю F.....	17
Перед заявлением о службе.....	19
Перед установкой.....	20
Выбор место для установки.....	22
Меры предосторожности при установке.....	23
Стандартная схема трассировке трубопроводов.....	24
Работа трассировки трубопроводов.....	25
Установка газового котла отопления.....	26
Технические параметры и гарантия качества.....	27
Список кодов неисправностей и гарантийный талон.....	28
Меры предосторожности безопасной эксплуатации.....	29

Спасибо за выбор нашей продукции. Для того, чтобы правильно использовать и обслуживать ваш газовый котел отопительный, просим Вас подойти к этой инструкции с особенной тщательностью и ее сохранить в хорошем состоянии.

For the safe use of the warning label

■ The following information is intended to help you throughout the boiler's entire instruction pack.

■ Symbols

 Danger!	Risk of burns or scalding.
 Caution!	Potentially dangerous situations for the product and environment.
 Note!	Useful information and instructions.



no touch



Prohibited



no fire



Follow strictly



this boiler must be earthed



Предупреждающие знаки безопасности

■ Для безопасного использования данной продукции необходимо внимательно прочитать следующее:

■ Значения предупреждающих знаков

 Опасно	В результате игнорирования этого знака неправильное использование будет причинять вред пользователю.
 Предупреждение	В результате игнорирования этого знака неправильное использование будет причинять вред пользователю.
 Внимание	В результате игнорирования этого знака неправильное использование будет причинять вред пользователю.



Не трогать



Запрещено



Не курить



Обязательно выполнить



Обязательно
выполнить



Предупреждение об
опасности



Caution before use

Installation and commission to confirm

- This boiler must be installed and serviced by a competent person. Please check the following.
 - The boiler has the commission label
 - A signed commission checklist by the commissioning person.
- Please retain the signed commission checklist and instructions well. (It is recommended to retain for 5 years by law)
- Please follow the above mentioned points when the boiler is moved to a new place.



Follow strictly

Electrical connections

- The boiler must be connected to a permanent 220VAC, 50Hz supply.
- Only socket for boilers available.

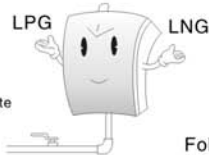


Follow strictly

Note!
Do not touch the socket with wet hand.

Gas connection

- Before connection, check the supply of local gas. (LPG or natural gas)
- Gas supply inconformity with the gas on the nameplate may cause incomplete burning or explosion.
- Check the gas class on the nameplate.



Follow strictly

Danger!
Unspecified gas is forbidden, which may cause incomplete burning or explosion.



Follow strictly

Gas valve checking

- Please check if the gas valve is open.

Меры предосторожности перед эксплуатацией

Подтверждение установки и строительства

- Установку и наладку этой продукции следует провести организациям или грамотным специалистам, имеющим сертификат по выполнению подобной работы для газового котла отопления.
- В упаковочный лист продукции входят «Гарантийный талон», «Информация о продукции» и «Послепродажная ремонтная ведомость».
- Просим монтажника и пользователя подробно заполнить эту документацию и подписать. «Гарантийный талон» с подписью должен быть сохранен в хорошем состоянии вместе с «Инструкцией по эксплуатации»
- О подробностях установки котла газового отопительного Вы можете узнать в страницах 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 данной инструкции.



Обязательно выполнить

Подтверждение подключения к электропитанию

- Подтвердите подключение газового котла к электропитанию (ПТ220в./50Гц).
- Необходимо использовать специальный штепсель в комплекте газового котла при его подключении с электропитанием.

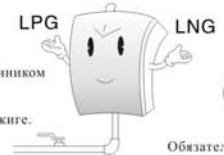


Обязательно выполнить

Внимание!
Запрещено трогать штепсель электропитания мокрыми руками.
Предотвращение от поражения электрическим током

Подтверждение использования газа

- Во время первоначального использования котла или при переселении следует проверить, чтобы источник газа совпадал с отмеченным на бирке продукции источником (СНГ/природный газ).
- Несовпадение газа под подачу с тем на бирке будет приводить к неполному сгоранию или взрыву при розжиге.
- Допустимый вид газа отмечен на бирке продукции.



Обязательно выполнить

Опасно!
Запрещено подавать незаданный газ.
Предотвращение от неполного сгорания или взрыва при розжиге.

Подтверждение газового клапана

- Подтвердите, открывается газовый клапан под соединением с газовым отопительным котлом или нет.



Обязательно выполнить

Check before use

Dispenser valve checking

- Please check if the dispenser valves connecting the boiler and heating channels are open.
- Closing all the dispenser valves may cause burns by high temperature or pressure when starting the boiler.



Follow strictly

Water connections

- Boiler can not be started for lack of water, then refill the heating system with water. (exclude the auto water-make-up system)



Follow strictly

substances around

- No combustibles around the boiler.
Keep the flue system clean.



Prohibited

Flue termination

- Make sure the flue termination is well connected and air vents are clean, or the waste gas (CO) may cause danger.



Follow strictly

Safety instructions

- Please read the safety instructions on the boiler.



Follow strictly

Пункты подтверждения перед эксплуатацией

Подтверждение клапанов распределителей

- Подтвердите, что распределители, соединяющие газовый отел с разными ответвленными трубами отопления, находятся в открытом режиме работы.
- Запуск котла при закрытии всех клапанов распределителей может причинить ожог из-за высокой температуры и большого давления.



Обязательно выполнить

Подтверждение трубопровода водоснабжения

- Если в системе трубопроводов отсутствует вода в последствии утечки или испарения воды, то газовый котел отопления остановит свою работу. При этом следуйте методикам пополнения котла водой и вручную закройте клапан пополнения после его выполнения.



Обязательно выполнить

Подтверждение трубопровода водоснабжения

- Категорически запрещается сушить одежду на газовом котле и дымоходе, в результате чего возможен пожар.



Запрещено

Подтверждение дымоходов

- Подтвердите, что дымоход уже зафиксирован и отверстия притока и вытяжки не заблокированы. Если наблюдается трещина у отверстия вытяжки, то возникнет аварийная ситуация у котла и отравление человека из-за выбросов (угарного газа).



Обязательно выполнить

Подтверждение предупреждения на корпусе котла

- Обязательно нужно прочитать меры предосторожности, печатанные на корпусе газового котла отопления.



Обязательно выполнить

Caution in use

Attention to gas leak

- Test the joints of the gas pipes with soap water.



Please follow the instruction below if there is leakage

When you see bubbles or smell rot onion

- 1) Stop use boiler and close the gas valve.
- 2) Open the window and have good air ventilation.
- 3) Call the the gas supply, distributor or our service center.



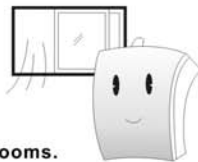
As any spark may cause explosion, you are forbade to do the following



Air ventilation

Make sure the air vents are clean. Burning will be damaged without smooth air flow and make the service life shorter.

- Please open the top and bottom air vents frequently.
- Open the window 2–3cm with a force-air-flow boiler.



Пункты подтверждения перед эксплуатацией

Attention to gas leak

- Предотвращение от утечки газа



Если обнаруживается утечка газа, Вы можете принять

Появление пузыри или выпуск запаха сырого газа (подобно запаху гнилого лука) – это сигналы утечки газа

- 1) Немедленно прекратите работу газового котла и отключите газовый клапан.
- 2) Откройте окна и двери для вентиляции в помещении.
- 3) Свяжитесь с поставщиком газа или дистрибьютором или службой послепродажного обслуживания нашей компании.



Впоследствии искры может происходится взрыв, поэтому категорически запрещаются



Вентиляция

Убедитесь, что вентиляционные отверстия чистые. Сжигание будет нанесен ущерб без гладкого потока воздуха и сделать срок службы короче.

- Откройте верхнюю и нижнюю вентиляционные
- Отверстия часто. Открытое окно 2-3см с форс-воздушного потока котла



Check in use

Caution! Antifreezing

- Make sure that the boiler is connected to the electrical supply.
- Protect the pipes outside with insulation materials, especially the water pipe and hot water pipe.
- When the boiler does not work for heating system in winter, make sure the boiler is connected to electrical supply and the antifreezing system will work.
- If lack of water, please refill water with electricity supplied and all valves open.
- If the boiler does not work in winter, please clear all water in the pipes to avoid breakage.



Caution! Burning

- Do not touch flue termination or pipes when the boiler is in use.



Caution! Fire or explosion

- only for heating system and hot water.
- No substances around the boiler.
- no combustibles around the boiler, which may cause fire or explosion.



Пункты подтверждения перед эксплуатацией

эксплуатацией эксплуатацией

- Необходимо подтвердить, что штепсель газового котла вставлен в розетку электропитания.
 - Необходимо подтвердить, что выполнена тепловая изоляция для наружных трубопроводов, особенно для трубопроводов воды из-под крана и горячей воды.
 - При выходе из дома в сильный мороз или на долгое время не требуется отопление на газе, просим Вас подключить газовый котел к электропитанию и открыть водяные
- ※Нехватка воды в трубопроводах и отключение электропитания могут привести к замораживанию. В связи с тем, нужно пополнить водой трубопроводы, следуя инструкциям, и нельзя отключить электропитание. Кроме того, следует уточнить, что все клапаны трубопроводной системы находятся в открытом состоянии, в т.ч. и клапан газовый.
- ※Если дома нет никого в зимний период, просим Вас опустить всю воду в трубопроводах и газовом котле и промывать их воздухом во избежание замораживания.



Предотвращение от ожога

- Нельзя трогать дымоход или трубопроводы в процессе работы газового котла во избежание ожога



Предотвращение от пожара и взрыва

- Запрещается использовать газовый котел для других назначений (сушки одежды, например)
- Запрещается размещать предметы вокруг газового котла.
- Нельзя размещать легковоспламеняющиеся и взрывчатые вещества (нефть, газ и т.д.) поблизости от газового котла в предотвращение от пожара и взрыва.



water supply and initial lighting

Water supply

Please follow the steps below for connection and water supply

- 1) open the water pump automated air vent and radiators' air Vent.
- 2) Open the water supply valve and heating system valve, close the hot water outlet.
- 3) When the pressure of heating system reaches 0.1 Mpa (1.0 bar), close the boiler's water supply valve.
- 4) Start the water pump for times to vacuum the pump. Close the water pump when the air vent of radiators runs water.

Note! For the initial water supply, soft water or water softener are preferred.

Initial lighting

The initial lighting should be done by a competent person.
Check the following before lighting

1. Installation should be in according with the "installation guide"
2. Make sure the system is full of water. (pressure 1.0 bar)
3. open the valve for heating system
4. check the gas class on the nameplate and open the gas valve
5. the system has no leakage of water or gas
6. make sure the boiler's safety valve is not locked
7. make sure the flue termination and air inlet are qualified and clean.
8. make sure boiler is connected to a 230v ac, 50Hz supply and earthed.
9. turn on the electricity. If the boiler is not in use for a long time, check the cycling water pump as below:
 - 1) unscrew the water pump faucet
 - 2) revolve in two directions
 - 3) screw the faucet

Водоснабжение в систему и первый розжиг

Водоснабжение в систему

Соединение системы и водоснабжение должны быть осуществлены по следующей последовательности:

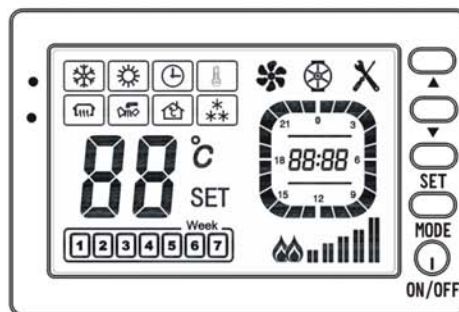
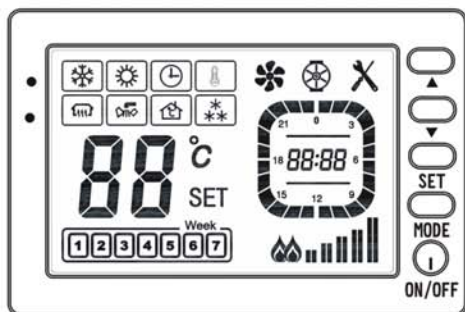
- 1) Отверните автоматический выпускной клапан водяного насоса и коллектор напольного отопления в системе или выпускной клапан радиатора.
- 2) Откройте клапан пополнения водой газового котла и клапан водоснабжения в систему, одновременно закройте дренажный клапан санитарной горячей воды.
- 3) Когда давление циркуляционной системы отопления достигает 0,1 МПа (в манометре 1,0 Бар), закройте клапан пополнения водой газового котла.
- 4) С тем чтобы как можно быстрее выпускать воздух в водяном насосе можно повторно запустить циркуляционный водяной насос. Наличие в системе воздуха будет приводить к шуму и тем влияет на нормальную работу

Внимание! Для начальной водоснабжения, мягкой водой или для смягчения воды являются предпочтительными.

Первый розжиг

Первый розжиг и тест газового котла необходимо провести специалистам.
Необходимая проверка перед розжигом:

1. Установку надо выполнить по правилам, установленным в разделе «руководства по установке».
2. Подтвердите, что система наполнена водой (в манометре показан 1,0бар).
3. Подтвердите, что все клапаны в системе отопления открыты.
4. Подтвердите, что используемый газ соответствует допустимому виду газа для данного котла, после чего можно открыть газовый клапан.
5. Подтвердите, что в системе не существует утечка воды или газа.
6. Подтвердите, что безопасный клапан газового котла не заблокирован.
7. Подтвердите, что дымоход и вход воздуха в помещении соответствуют правилам, и обеспечите свободный проход дымохода притока и вытяжки.
8. Подтвердите, что входное напряжение газового котла – ПТ220В.-50Гц, правильно выполнены электрические соединения, и имеется надежное заземление.
9. Подключите котел к электропитанию. Если долгое время не использовался газовый котел, то перед включением стоит подтвердить, что приводной вал циркуляционного водяного насоса не был заблокирован. Можно действовать по следующим процедурам:
 - 1) Открутите кран водяного насоса с помощью отвертки.
 - 2) Вставьте отвертку в отверстие крана и многократно крутите вал водяного насоса по часовой стрелке и наоборот.
 - 3) Затяните кран.



Icon descriptions








	Regular heating mode	This icon appears when winter mode is activated. This mode is not affected by the clock calling for heating
	Summer mode	This icon appears when summer mode is activated. The heating system does not work
	Daily clock calling for heating mode	This mode can control the heating period in 24hours by setting
	Economic heating mode	This icon appears when the economic heating is activated. This mode controls 24 different heating modes in 24 hours with different temperatures
	Weekly heating mode	This icon appears when the weekly heating mode is activated. This mode can be set for one week and work together with clock calling for heating for 24 hours
	Heating system	This icon appears when heating mode is activated and disappears when the summer system is activated
	Hot water icon	This icon appears when hot water flow is tested
	Room temperature adjustment	This icon appears when the room temperature is adjusted by remote control or other control
	Frost protection	This icon appears when the boiler is turned off and automatically comes on in frost protection
	Fan symbol	This icon appears when there is a call for heating or hot water, and the fan is operating

Значения знаков

	Регулярный Режим обогрева	Знак режима «Обычное отопление»: этот режим показывается зимой и скрывается летом. Появление этого знака на дисплее обозначает работу котла в режиме «Обычное отопление» без ограничения таймера.
	Летний режим	Знак режима «Горячая вода летом»: этот режим показывается летом и скрывается зимой. Появление этого знака на дисплее обозначает работу котла в режиме лето без отопления.
	Ежедневные часы вызова Для режима обогрева	Знак «Отопление с ежедневным таймером»: Появление этого знака на дисплее обозначает работу в режиме «отопление с таймером на любой период суток» и служит для установки вкл./выкл. котла в любой период суток.
	Режим обогрева Ежедневно	Знак режима «Экономное отопление»: появление этого знака на дисплее обозначает работу в режиме «Экономное отопление», при этом можно установить 24 программ вкл./выкл. в сутки, и в каждый период можно установить разные температуры отопления.
	Экономический режим обогрева	Знак режима «Отопление с ежедневными таймером»: Появление этого знака на дисплее обозначает работу в режиме «отопление с таймером на неделю», служит для установки вкл./выкл. котла во время одной недели, и может быть совместно использовано с режимом «Отопление с ежедневным таймером».
	Система отопления	Знак «Отопление»: светится при работе, и показывается в режимах «Обычное отопление», «Отопление с ежедневным таймером», «Экономное отопление» и «Отопление с ежедневным таймером», а гаснет в режиме лето.
	Горячая вода значок	Знак «Горячая вода»: при любом режиме работы знак светится, если обнаруживается сигнал расхода горячей воды, и скрывается при отсутствии сигнала расхода горячей воды.
	Комнатная температура Регулировка	Знак «Регулировка температуры в помещении»: показывается при использовании регулятора температуры(с проводом, без провода, путем бронирования по телефону) в помещении.
	Защита от замерзания	Знак «Защита от замораживания»: показывается при отключении системы и действии функции защиты от замораживания, и скрывается при выходе от защиты.
	Вентилятор символ	Знак «Вентилятор»: показывается в рабочем процессе и скрывается при остановке работы вентилятора.

Operation and controls A

Icon descriptions

	Water pump symbol	This icon appears when the water pump is operating
	Fault display	Displays any fault code if they should occur
	Set key	This icon appears when the parameters are set
	Flame symbol	Indicates the burner is on
	Temperature symbol	Displays the operating temperature, set temperature, fault code and frost protection temperature
	Time symbol	Displays the time
	Clock symbol	Displays the time setting for 24 hours

Control panel operating and setting

1. Power key. Turning the boiler on and off.
2. Mode key. Switching to different modes with the boiler on or off.
3. Set key. Pressing the key over 2.5 seconds and entering the setting mode.
4. ▲ key. To increase the heating temperature and move up in setting mode.
5. ▼ key. To decrease the heating temperature and move down in setting mode.

Settings

Press "set" key for 3 seconds when the boiler is on/off.








Set key for 3 seconds heating temperature settings press set key hot water settings press set key time settings.



Press set key time settings press set key clock settings press set key for weekly settings press mode key for weekly settings.

Инструкция по контролю А

Значения знаков

	Символ водяного насоса	Знак водяного насоса: В состоянии загрузки знак показывает в динамическом виде во время работы водяного насоса, скрывается когда водяной насос прекращает работу.
	Аварийный сигнализатор	Знак неисправности: Показывает в случае неисправности вместе с кодом неисправности.
	Ключ	Знак установки: Показывает во время установки параметров (одновременно с кодом неисправности).
	Символ пламени	Знак огня: Знак огня и указательный знак интенсивности огня. Отображает, когда огонь обнаружен.
	Символ температуры	Знак отображения температуры: показывает текущую температуру, установленную температуру и код неисправности; если машина входит в состояние предохранения от замерзания, когда она выключена, то показывает текущую температуру предохранения от замерзания.
	Символ времени	Знак времени: Показывает время
	Символ часов	знак показывающий урочные участки времени (таймера). Знак показывает урочное время на 24 участков.

Управление кнопками на панели и установка:

1. Кнопка ON/OFF: управляет состояниями включения или выключения системы. В меню применяется как функциональная кнопка утверждения выхода.
2. Кнопка «режим»: нажимать кнопку «MODE» и циклически поменять режим обычное отопление, режим горячей воды летом, режим отопления на урочное время дня, режим отопления на урочное время 3. недели и режим экономного. Кнопка (SET) применяется как кнопка отмены/восстановления и кнопка изменения в функции программирования.
4. Установка ▲: нажимать кнопку кнопки «Установка» >2.5 при состоянии включения и ли выключения машины и система входит в программирование.
5. Кнопка ▼: увеличить температуру отопления/выходного горячей воды, увеличить параметры или регулировать меню на веру в состоянии

Управление функцией программирования

Нажимать Кнопку «Установка» на 3 секунды, когда машина находится в состоянии и система входит в режим программирования. (См. Схему программирования).

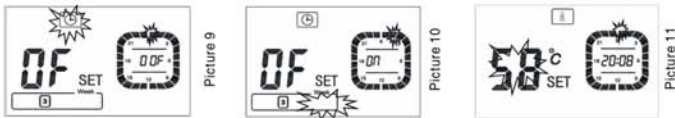


Когда в состоянии OF/ON, нажимать кнопку установки на 3 секунды и входит в установку температуры отопления— нажимать кнопку установки— установка температуры горячей воды— нажимать кнопку установки— установка времени минуты.



нажимать кнопку установку— установка часов-- нажимать кнопку установку— установка дня— нажимать кнопку установку— установка недели— нажимать кнопку установку— установка таймера недели.

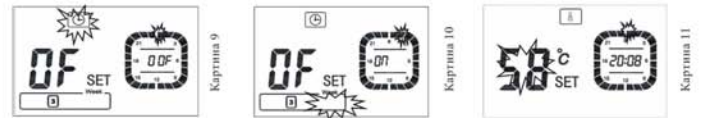
Operation and controls A



Press mode key/on/off switch press power key (go back to the clock settings) press set key for economic heating settings.

1. picture 1, when the boiler is on or off, press the "set" key for 2.5 seconds and the system enters the setting (picture 2) for heating system temperature.
2. picture 2, heating system temperature: the icon appears with **88** flashing, press "▲▼" to set the temperature for heating system **58**, then press "set" key again to enter the hot water temperature setting (picture 3).
3. picture 3, hot water temperature: the icon appears with **88** flashing, press "▲▼" to set the temperature for hot water **58**, then press "set" key again to enter the time setting (picture 4).
4. picture 4, time (minute) setting: the icon appears with **88:88** flashing, press "▲▼" ranging from 0–59, then press "set" key again and enter the time (hour) setting. (picture 5).
5. picture 5, time (hour) setting: the icon appears with **88:88** flashing, press "▲▼" ranging from 0–23, then press "set" key again and enter the clock setting for 24 hours. (picture 6).
6. picture 6, clock setting for 24 hours: the icon **☀** appears showing on or off. Press "▲▼" ranging from 0–23, choose one period and press "mode" key to switch from on or off. On shows the boiler working during the period, off the opposite. Then press "set" key again to enter the weekly setting. (Picture 7).
7. Picture 7, weekly setting: The icon **☀** appears and flashes, press "▲▼" ranging from 1–7, press "mode" key again to confirm the week day and enter the day time setting. (picture 8).
8. Picture 8, day time setting per week. The icon **☀** appears and flashes, press "▲▼" ranging from 1–7, press "mode" key to enter hour setting ranging from 0–23, choose one period and press mode key to switch from on or off (picture 9). On shows the boiler working during the period, off the opposite. Press "power" key to go back to the flashing icon **☀** (picture 10) and press "▲▼" to set for the next week. Then press "set" key to go back to economic heating setting. (picture 11).


Инструкция по контролю А



нажимать кнопку установки—в текущем периоде переключите между On/OFF—нажимать кнопку выключателя и вернуться в настройку устанавливания недели, нажимать кнопку установку—установка экономной температуры(картина 10).

1. Картина 1, входит в функцию редоктирования, в состоянии OF/ON только нажимать кнопку на 2.5 секунды, то система входит в функцию редоктирования, сначала в установку температуры отопления (картина 2)
2. Картина 2, установка температуры отопления: показывает обозначение теплоснабжения **88**, температура установки отопления **88** светит, тогда нажимать кнопку"▲▼"можно настроить температуру выхоженной воды теплоснабжения, после того нажимать кнопку установку и переходит в установку температуры горячей воды, система в состоянии отопления
3. Картина 3, установка температуры горячей воды: показывает обозначение горячей воды **88**, температура установки горячей воды **88**искрится, тогда нажимать кнопку"▲▼"можно настроить выхоженную температуру горячей воды, после того нажимать кнопку установку и переходит в установку часа и минуты
4. Картина 4, установка минуты: показывает текущий режим, обозначение часа и минуты **88:88** искрится, тогда нажимать кнопку"▲▼"можно настроить от 0 до 59 минут, после того нажимать кнопку установки и переходит в установку часа.
5. Картина 5, установка часа: показывает текущий режим, обозначение часа и минуты **88:88** искрится, тогда нажимать кнопку"▲▼" можно настроить от 0 до 23 часа, после того нажимать кнопку установки и переходит в установку периода устанавливания времени.
6. Рис 6, установка периода времени до 24 часов: когда показан **☀** знак установки времени отопления, на экране показывается ON или OFF, нажая кнопки"▲▼", вы можете уставляивать от 0 до 23 часов. Установив определенное время, нажимать кнопку "mode", переключите с ON на OFF, ON означает, что в указанный период времени будет работать с эффективностью и показывается период времени, OFF означает в период времени прекращает работать и удаляется знак этого периода времени, после установки нажимать кнопку "установка" и перейдите в (рис. 7) установка периода времени до недели.
7. Рисунок 7, установка недели: когда показан знак недели **☀**, мигает рамка, нажимать кнопки"▲▼" и установите с понедельник а до воскресенье. После установки нажимать кнопку "mode" и утвердите день данной неделл, перейдите в установку ежедневного времени данной неделл (рис. 8).

Operation and controls A

9. picture 11, economic heating setting: The icon  appears with the period "0" flashing, press "▲▼" to set the heating temperature, press the "mode" key to enter the next period and repeat.

10. quick setting.

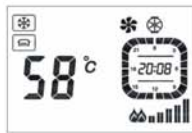
10.1 when the boiler is off, press "set" key over 2.5 seconds and enter setting. Press "power" key to exit.

10.2 When the boiler is on, press "set" key over 2.5 seconds and enters the setting under current mode.

LED display



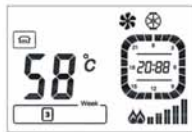
power off



regular heating mode



daily clock calling for heating



weekly clock calling for heating



economic heating mode



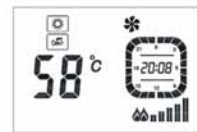
first-rate water pump frost-protection



second-rate heating frost-protection




heating system



summer system

Инструкция по контролю A

9. Рисунок 11. Отопительная установка экономной температуры : когда появится установленная иконка экономной температуры  период "0" будет мигать и установленная иконка температуры будет мигать. В то время при нажатии кнопки "▲▼" можно установить отопительную водную температуру данного периода. При каждом нажатии кнопки "Режим" кнопка переходит на следующий период и вместе с нажатием кнопки "▲▼" можно установить отопительную водную температуру данного периода. С таким циклом водная температура в 24 часов для различных работ запрограммирована.

10. Метод быстрого программирования :

11. Когда система в состоянии выключения : нажать кнопку "установка" ≥ 2.5 секунды : то начинается процесс программирования. Если вы только должны запрограммировать какой-то режим, то можно перейти к режиму, нужному в запрограммированной установке. Не нужно программировать один за другим. В процессе программирования можно выйти прямо с нажатием кнопки для выхода.

12. Когда система в состоянии включения, нажать кнопку "установку" 2.5 секунды, немедленно войти в систему программирования текущего режима. Ф, содержания и методы появления в жидкокристаллическом дисплее :) смотри на следующие иконки.

Светодиодный дисплей



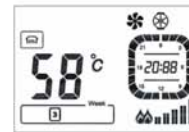
Включение



обычный режим отопления



режим отопления дня



Режим отопления в неделю



режим экономного отопления



запуск водяного насоса первого класса защиты от мороза



запуск отопления второго ласса от мороза



режим отопления и режим "горячая вода"



режим "горячая вода" летом



1. Control Panel

“On/Off” key: To control the heating system. Press “On”, both heating and hot water production are on.

Press “Off”, only hot water production is on. Press “On/Off” to confirm or quit under settings.

“▲” (Up) key: To increase the hot water temperature and move up in setting or economic mode.

“▼” (Down) key: To decrease the hot water temperature and move down in setting or economic mode.

“Clock” key: To adjust time and ensure the clock calling mode can work precisely.

“Set” key: To enter the temperature setting in the hot water or heating mode. To enter the time setting

And data confirmation in the time setting mode.

“●” (Reset) key: Reset key is used to reset the boiler operation when it has shut down.

“Economic” Key: Press “Economic” key for 3 seconds or above to enter or exit economic mode.

“Timing” Key: Press “Timing” key for 3 seconds or above to enter or exit clock calling mode.

2. Time setting

Press the “clock” key for one time and move up or down to set the hour, then press the “clock” key again

and move up or down to set minute, then press “clock” key again to confirm and move up or down to set

the week day and press “clock” key to confirm and quit setting. The system will work according to the

new setting.

3. Timing calling setting

a. In the economic heating mode, press the “Timing” key for 3 seconds or above to enter the clock calling

setting. In the clock calling mode, press the “Timing” key for 3 seconds or above to quit the clock calling

setting.

b. Timing calling setting for 24 hours:

In the timing calling setting mode, Clock calling icon and 0–23 phases appear. Press set key for one time

to enter timing setting, then press move up or move down to set the phase and press “set” to switch

from heating on or off.

4. Economic mode setting

a. Enter or exit Economic mode: In the timing calling mode, press “Economic” key for 3 seconds or above to

enter economic heating mode. In the economic heating mode, press “economic” key for 3 seconds or

above to quit economic mode.

b. Economic mode setting for 10–110 minutes: In the economic mode, “Economic” icon and 1–12 phases

appear. Press “set” for one time to enter economic setting. Press move up or move down to set the

phase and press “set” again to confirm and quit the setting. The system will record the setting if it

receives no confirmation in 10 seconds.

В сброс времени для установки экономной температуры

Функция кнопок :

кнопка “On / Off” контроль над рабочем состоянием отопления В состоянии включения можно

использовать отопление и горячую воду а в состоянии выключения только можно использовать горячую

воду. Данная кнопка пользуется как ключ утверждения и ключ выхода в состоянии режима.

“▲” увеличить температуру воды и цифры. При режиме синхронизации и экономном режиме как

кнопка вверх.

“▼” снизить температуру воды и цифры. При режиме синхронизации и экономном режиме

как кнопка вниз. Кнопка часы корректировать режим реального времени эталонных часов

чтобы в режиме синхронизации можно точно работать.

Кнопка “установка” : в режиме горячей воды и обычного отопления как ключ установить температуру и

ключ подтверждения и выхода, а в режиме синхронизации как ключ установить время и ключ “подтверждение/отмена данных”.

Кнопка “сброс” : сбросить контрольную систему, установленные всеми пользователями

данные вернуться к заводской установке в состоянии по молчанию.

Кнопка “экономика” : нажать еб ≥ 3 секунды, то войти в режим экономики или выйти из режима экономики.

Кнопка “время” : нажать еб ≥ 3 секунды, то войти в режим синхронизации или выйти из режима

синхронизации.

2. Установка времени: в любом исправном состоянии нажать раз кнопку “время”, то в иконке “время” на

интерфейсе дисплея цифра часов блесит. Тогда нажать кнопки▲▼вверх и вниз”, то можно установить

часы эталонных часов. После установки часов ещё раз нажать кнопку “время” для подтверждения. В

кнопке “время” на интерфейсе дисплея цифра секунды блесит. Тогда нажать кнопки▲▼вверх и вниз”,

то можно установить секунды эталонных часов. Только после установит секунды ещё раз нажать кнопку

“время” для подтверждения. На интерфейсе дисплея кнопка “неделя” блесит, тогда нажать▲▼вверх и

вниз”, то можно установить эталонную неделю. И после установки недели ещё раз нажать кнопку

“время” для подтверждения и выхода. И сейчас система работает в соответствии с новыми эталонными

часами.

3. Установка урочной работы, входа и выхода из рабочего режима урочно: в нормальном и

экономном отопительном положении просто нужно нажать кнопку “экономика” на 3 секунды,

после этого можно входить в периодический образец. В положении урочной работы просто

нажать кнопку “назначать время” на 3 секунды, после этого можно выходить из рабочего режима

урочно.

b. Установка урочного отопления на 24 участков: В положении урочной работы, отображается знак

времени и рабочая область установленного на определённое время участка с 0 до 23. После

нажатия кнопки “установки” один раз, можно установить время, штампадлись чертежа “назначать

время” и установленный на определённое время участок мерцают на 1 час, нажать кнопку

“поднимать” и “понизить” можно перемещать на рабочую область установленного на определённое

время участка, которая нужна установить, в это время нажать кнопку “установить” переключить

установленный на определённое время участок между разрешением и запрещением(после

установления нажать кнопку “открытие” или “закрытие”, чтобы сохранить и выйти из установленного

положения. Если нет кнопки, то подождать на 10 секунд, система автоматически сохранит и выдет

из установленного положения. После входа установленного положения если нужно отменить, можно

нажать кнопку “открытие” или “закрытие”, установленный на определённое время участок светит, то

значит, что разрешать работать, если не светит, то работа переключается.

3. Установка экономной работы

A. Входа и выхода из экономного режима: в нормальном и установленном на определённое время

отопительном положении просто нужно нажать кнопку “экономный” на 3 секунды, после этого можно

входить в экономный режим. В положении экономного режима просто нажать кнопку “экономный” на

3 секунды, после этого можно выходить из экономного режима.

B. Установка экономного отопления на 10-110 минут: знак “экономный” и рабочая область установленного

на определённое время участка с 1 до 12 отображаются. После того, что нажать кнопку “установка” один

раз, можно входить в установка экономного режима, показывает знак “экономного режима” и все

установленные на определённое время участки мерцают одновременно, нажать кнопку “▲” или “▼” ,

можно увеличить или уменьшить операции установления на определённое время рабочей области.

После установления нажать кнопку “установк” или кнопку “открытие” или “закрытие”, чтобы сохранить

и выйти из установленного положения. Если нет кнопки, то подождать на 10 секунд, система автоматически

сохранит и выдет из установленного положения. (после входа установленного положения если нужно

отменить, можно нажать кнопку “открытие” или “закрытие”).

Operation and controls C

Icon description

	Heating system icon: This icon flashes when the heating system is operating and it is light when the heating system is not working.
	Hot water icon. This icon flashes when hot water flow is tested, and disappears the opposite.
	Clock calling icon: Clock calling for heating icon. This icon flashes when it is in the clock calling mode, and it is light when it is not in the clock calling mode.
	Economic heating icon: This icon flashes in the economic heating mode and it is light when it is not.
	Frost protection icon: This icon flashes when the frost protection mode is operating and disappears when it is not.
	Room temperature icon: This icon is light when the room temperature switch is on and it flashes when the switch is off. Room temperature controller is needed.
	Flame icon: This icon indicates the burner is on. The small rising bars to the right indicate the burner output.
	Clock icon: The clock calling for heating is operating according to this clock. It shows HOUR:MINUTE.
	Clock symbol 24 hours: Display the time setting for 24 hours. The phase is light when the heating system is operating.
	Water flow temperature: This icon is light when it shows the water flow temperature. It flashes when temperature or fault codes are being set.
	Water pump icon: This icon appears when the water pump is working and disappears when the pump stops working.
	Week icon: This icon shows the week day and it is light when the boiler is connected to electricity.
	Fan icon: This icon appears when the fan is working and disappears the opposite.
	Economic mode clock icon: this icon shows the heating system works for 100 minutes, stops for 20 minutes. Every two grids equal 10 minutes. The max. Heating period is 110 minutes and min. is 10 minutes.
	Fault icon: This icon flashes when fault is detected and fault code appears together.
	Set status indication icon. Settings consistently show that, usually hidden.

Инструкция по контролю C

Значения знаков

	Знак отопления. Знак мигает когда отопление работает и постоянно светит когда не работает.
	Знак горячей воды. При обнаружении сигналов потоков горячей воды мигает, при выключении сигналов горячей воды скрывается (постоянно светит, когда машина включена).
	Знак работы регулярного отопления. Когда мигает, то означает, что машина работает по регулярному режиму; если постоянно светит, то работает по регулярному режиму.
	Знак работы экономичного отопления. Мигает, то машина находится в рабочем состоянии экономичного отопления; постоянно светит, то машина не находится в рабочем состоянии экономичного отопления.
	Знак предохранения от замерзания. Мигает знак когда находится в состоянии работы предохранения от замерзания; знак скрывается при отсутствии работы предохранения от замерзания.
	Знак комнатной температуры. Постоянно светит, когда переключатель комнатной температуры замкнут; а мигает, когда переключатель выключен (Нужно подобрать комнатный термостат).
	Знак указания огня. Знак показывает по интенсивности огня при наличии сигналов огня в системе. Когда в системе остаточный огонь, то знак мигает.
	Базовые показательные часы. Регулярное отопление работает по этим часам. Первые две цифры означают час, а последующие две цифры означают минуты.
	Знак таймера 24 часового режима. Указанное в рисунке состояние означает в течение 24 часов идет работа отопления. Квадратик в соответствии с цифрами светит, то это скажет, что в этот период времени отопление допускается, если свет, то в этот период времени работа отопления запрещается (цифры соответствуют час текущего времени на мониторе).
	Знак постоянно светит, когда показывает температуру выпускной воды. Светит, когда установить температуру, код неисправности и параметры.
	Указательный знак работы водяного насоса. Три пары квадратиков показывают в виде потока во время работы водяного насоса и скрывается когда водяной насос прекращает работу.
	Знак дней недели. Показывает дни недели, постоянно светит при наличии электричества.
	Указательный знак работы вентилятора. Десять лопастей показывает потоком во время работы вентилятора.
	(Работа на цикл за 120 минут) Знак: Указанное в рисунке состояние означает, что отопление длится на как максимум на 100 минут и остановка отопления длится на 20 минут. В данном состоянии каждая решетка означает 10 минут, и максимальный период времени отопления длится на 110, минимальный период отопления — 10 минут (Когда квадратик в соответствии).
	Знак неисправности. При неисправности два знака одновременно мигает, показывая вместе с кодами отказов (неисправностей). Обычно скрывается.
	Указательный знак установки состояния. Светит во время установки и скрывается в обычное время.



1. Control Panel

"ON/OFF" key: To control the heating system. Press "ON" ,both heating and hot water production are on. Press "OFF" , only hot water production is on. Press "ON/OFF" to confirm or quit under settings.

"▲" (Up) key: To increase the hot water temperature and move up in setting or economic mode.

"▼" (Down) key: To decrease the hot water temperature and move down in setting or economic mode.

"MODE" key: In the off state, press the enter the clock setting; turned on, each press the "MODE" button ≥ 3S, then enter the general heating, heating from time to time, the economy cycles between heating mode switching (in the general heating mode, press the "MODE" button ≥ 3S, then enter the timing mode, then press the "MODE" button ≥ 3S, then into the economic model, again press "MODE" button ≥ 3S, back to normal heating mode, the order of ring through the recursion).

"SET" key: To enter the temperature setting in the hot water or heating mode. To enter the time setting And data confirmation in the time setting mode.

"RESET" key: Reset key is used to reset the boiler operation when it has shut down.

2. clock setting

Press the "MODE" key for one time and move up or down to set the hour, then press the "MODE" key again and move up or down to set minute, then press "MODE" key again to confirm and move up or down to set the week day and press "MODE" key to confirm and quit setting. The system will work according to the new setting.

3. timing calling setting

a. In the economic heating mode, press the "MODE" key for 3 seconds or above to enter the timing calling setting. In the timing calling mode, press the "MODE" key for 3 seconds or above to quit the clock calling setting.

b. Timing calling setting for 24 hours:

In the timing calling setting mode, Clock calling icon and 0-23 phases appear. Press set key for one time to enter timing setting, then press move up or move down to set the phase and press "SET" to switch from heating on or off.

4. Economic mode setting

a. Enter or exit Economic mode: In the clock calling mode, press "MODE" key for 3 seconds or above to enter economic heating mode. In the economic heating mode, press "MODE" key for 3 seconds or above to quit economic mode.

b. Economic mode setting for 10-110 minutes: In the economic mode, "Economic" icon and 1-12 phases appear. Press "SET" for one time to enter economic setting. Press move up or move down to set the phase and press "SET" again to confirm and quit the setting. The system will record the setting if it receives no confirmation in 10 seconds.

Объяснение функций кнопок:

Кнопка "ON/OFF": управляет рабочем состоянии отопления. Во время включения машины можно использовать функцию отопления и горячей воды, во время выключения машины – только функцию горячей воды. Данную кнопку применяется как кнопка утверждения выхода в состоянии установки. Нажимать кнопку "UP" увеличить температуру выходной воды и параметры, и на режиме установленном на определенное время и режиме экономном она применяется как кнопка перемещения вверх во время установки. Кнопка "DOWN" уменьшает температуру выходной воды и параметры, и на режиме установленном на определенное время и режиме экономном она применяется как кнопка перемещения вниз во время установки.

Кнопка "MODE": Нажимать установку часа, когда машина выключена; Когда машина включена, по каждому нажми на 3 секунды циркулируют режим обычного отопления, режим отопления регулярного отопления и режим экономного отопления (нажимать кнопку ≥ на 3 секунды при режиму обычного отопления, машина входит в режим регулярный; нажимать её еще на 3 секунды, то входит в режим экономный; еще на 3 секунды, то возвращается в режим обычного отопления и таким образом циркулирует.)

1. Кнопка "SET": В режиме горячей воды и обычного отопления применяется как кнопка входа в установку температуры и кнопка утверждения выхода; в режиме регулярного отопления применяется как кнопка входа в установку срока и кнопка утверждения / отмены параметров. Кнопка "RESET": Сброс системы управления, все установленные пользователями данные восстанавливаются к заводским установкам по умолчанию.

2. Установка часов: только в состоянии, когда машина была выключена можно установить часы; Нажимать кнопку "MODE" раз и мигают цифры часа знака часов; в то же время нажимать кнопку "UP" и "DOWN", установить час для базовых часов; еще раз нажимать "MODE" после совершения установки для утверждения, за тем мигают цифры минуты знака часов; в то же время нажимать кнопку "UP" и "DOWN", установить минуту для базовых часов; еще раз нажимать "MODE" после совершения установки для утверждения, после этого мигает знак дней недели на дисплее, в то же время нажимать кнопку "UP" и "DOWN", установить базовый день недели; еще раз нажимать "MODE" после совершения установки для выхода. После этого системы работает по новому базовому времени.

3. Установка урочной работы:

Установка отопления урочного по 24-часовому режиму: В состоянии старта загрузки отопления(включена функция таймера) нажимать кнопку "SET", мигают клетки первого диапазона знака таймера по 24 часовому режиму, нажать кнопки "UP" и "DOWN", и мигают соответствующие кусочек определенного времени, когда движется в нужный кусочек времени. Если нажимать кнопку «SET» открытым состоянии, то можно закрывать данный кусочек назначенного времени, наоборот то открывать данный кусочек назначенного времени. После установки нажимать кнопку "ON/OFF" для утверждения и выхода.

4. Установка экономного рабочего режима:

Установка экономного отопления на 10-110 минут: после входа в экономный режим показывают знак «экономный режим» и рабочий участок установленного кусочка времени. Нажимать раз кнопку "SET" и вступить в установку экономного режима, в это время все кусочки установленного времени на рабочем участке одновременно мигают, нажимать в это же время кнопки UP и DOWN для уменьшения или увеличения установленного кусочка времени на рабочем участке. После установки нажимать кнопку "ON/OFF" для утверждения и выхода. Система самостоятельно утверждает сохрану установки и выходит из положения установки после 10 секунд при отсутствии нажима кнопки (нажимать кнопку "ON/OFF" для выхода при необходимости отмены после входа в состояние установки).

Operation and controls B

Icon description

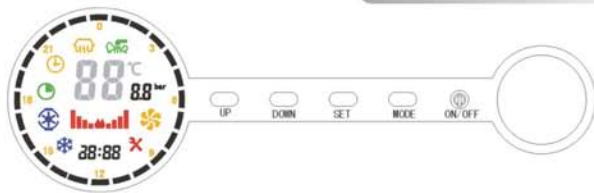
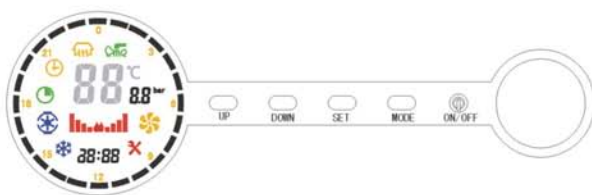
	Hot water icon. This icon flashes when hot water flow is tested, and disappears the opposite.
	Heating system icon: This icon flashes when the heating system is operating and it is light when the heating system is not working.
	Clock calling icon: Clock calling for heating icon. This icon flashes when it is in the clock calling mode, and it is light when it is not in the clock calling mode.
	Economic heating icon: This icon flashes in the economic heating mode and it is light when it is not.
	Frost protection icon: This icon flashes when the frost protection mode is operating and disappears when it is not.
	Room temperature icon: This icon is light when the room temperature switch is on and it flashes when the switch is off. Room temperature controller is needed.
	Flame icon: This icon indicates the burner is on. The small rising bars to the right indicate the burner output.
	Clock icon: The clock calling for heating is operating according to this clock. It shows HOUR:MINUTE.
	Clock symbol 24 hours: Display the time setting for 24 hours. The phase is light when the heating system is operating.
	Water flow temperature: This icon is light when it shows the water flow temperature. It flashes when temperature or fault codes are being set.
	Water pump icon: This icon appears when the water pump is working and disappears when the pump stops working.
	Week icon: This icon shows the week day and it is light when the boiler is connected to electricity.
	Fan icon: This icon appears when the fan is working and disappears the opposite.
	Economic mode clock icon: this icon shows the heating system works for 100 minutes, stops for 20 minutes. Every two grids equal 10 minutes. The max. Heating period is 110 minutes and min. is 10 minutes.
	Fault icon: This icon flashes when fault is detected and fault code appears together.

Инструкция по контролю В

Значения знаков

	Знак горячей воды. Сверкает при обнаружении сигнала течения горячей воды, а гаснет при выключении сигнала течения горячей воды (в рабочем режиме котла постоянно горит).
	Знак отопления. Сверкает в процессе работы отопления. При выключении системы но без отопления данный знак постоянно горит.
	Знак отопления с таймером. Сверкает при срабатывании таймера для отопления, в нерабочем режиме индикатор постоянно горит.
	Знак экономного отопления. Под сверканием подразумевается состояние экономного отопления, А в нерабочем режиме индикатор постоянно горит.
	Знак защиты от замораживания. В работе индикатор сверкает, и знак спрывается в нерабочем режиме.
	Знак температуры в помещении. При замыкании выключателя температуры в помещении индикатор горит, а он сверкает, когда размыкается этот выключатель.
	Знак индикатора пламени. При наличии в системе сигнал пламени этот знак показывается по степени силы пламени. Знак сверкает в соответствии с наличием остаточного огня.
	Показывается базисное время. Отопление с таймером работает именно по этому времени. Первые 2 цифры представляют собой час, а последние 2 цифры – минуту.
	Знак таймер в сутки: из рис. можно сказать, что отопление выполняется целые 24 часов. Если освещается квадратный блок под каждую цифру, то таймер работает на этот интервал времени для отопления. Если гасит освещение, то в этот период запрещается отопление (на столько часов, сколько показано на дисплее).
	Постоянно горит индикатор температуры выходной воды, а сверкает при настройке температуры, кода неисправности или параметра.
	Знак работы водяного насоса. В ходе работы насоса на дисплее показывается 3 квадратных блока в форме текущей воды. Он спрывается, когда остановится насос.
	Знак недели. Указывает на неделю. При подаче электротока постоянно горит.
	Знак индикатора работы вентилятора. Во время работы вентилятора 10 пар точек движется в форме текущей воды. А гаснет после прекращения работы вентилятора.
	Знак экономного режима на ограниченное время (в течение 120мин. идет периодическая работа на какой-то срок); указанный в рис. режим обозначает время работы отопления – 100мин., и время перерыва – 20мин. При этом каждые два интервала считается 10 мин. Максимальное время работы составляет 110мин., а минимальное – 10мин (Цифра горящего квадратного блока свидетельствует о времени работы).
	Знак неисправности. Сверкает при появлении неисправности и показывается параллельно с кодом неисправности. Обычно спрывается.

Operation and controls D



1. Control Panel

"On/Off" key: To control the heating system. Press "ON", both heating and hot water production are on. Press "OFF", only hot water production is on. Press "ON/OFF" to confirm or quit under settings.

"Up" key: To increase the hot water temperature and move up in setting or economic mode.

"Down" key: To decrease the hot water temperature and move down in setting or economic mode.

"mode" key: In the off state, press the enter the clock setting; turned on, each Press the "MODE" button >3S, then enter the general heating, heating from time to time, the economy cycles between heating mode switching (in the general heating mode, press the "MODE" button >3S, then enter the timing mode, then press the "MODE" button >3S, then into the economic model, again press "MODE" Button >3S, back to normal heating mode, the order of ring through the recursion).

"Setting" key: To enter the temperature setting in the hot water or heating mode. To enter the time setting and data confirmation in the time setting mode.

"Reset" key: Reset key is used to reset the boiler operation when it has shut down.

2. Clock setting

Press the "mode" key for one time and move up or down to set the hour, then press the "mode" key again and move up or down to set minute, then press "mode" key again to confirm and move up or down to set the week day and press "mode" key to confirm and quit setting. The system will work according to the new setting.

3. Time setting

Press the "MODE" key for one time and move up or down to set the hour, then press the "MODE" key again and move up or down to set minute, then press "MODE" key again to confirm and move up or down to set the week day and press "MODE" key to confirm and quit setting. The system will work according to the new setting.

4. Clock calling setting

a. In the economic heating mode, press the "MODE" key for 3 seconds or above to enter the clock calling setting. In the clock calling mode, press the "MODE" key for 3 seconds or above to quit the clock calling setting.

b. Clock calling setting for 24 hours:

In the clock calling setting mode, the clock and 0-23 phases appear. Press set key for one time to enter clock setting, then press move up or move down to set the phase and press "set" to switch from heating on or off.

5. Economic mode setting

a. Enter or exit Economic mode: In the clock calling mode, press "MODE" key for 3 seconds or above to enter economic heating mode. In the economic heating mode, press "MODE" key for 3 seconds or above to quit economic mode.

b. Economic mode setting for 10-110 minutes: In the economic mode, "MODE" icon and 1-12 phases appear. Press "set" for one time to enter economic setting. Press move up or move down to set the phase and press "set" again to confirm and quit the setting. The system will record the setting if it receives no confirmation in 10 seconds.

1. Описание функций клавиши

Клавиша "включение и выключение": для управления рабочим состоянием отопления. При включении можно использовать функцию отопления и горячей воды, при выключении только использовать горячую воду. При состоянии установки наставка клавиша предназначена для клавиши подтверждения выхода.

Клавиша "настройка вверх": можно провести регулирование выходной температуры и данных, при режиме определения времени, экономии сделать в качестве клавиши переключения вверх.

Клавиша "настройка вниз": можно провести регулирование выходной температуры и данных, при режиме определения времени, экономии сделать в качестве клавиши переключения вниз.

Клавиша "часы": можно регулировать текущих базисных часов, чтобы обеспечить нормальную работу при режиме определения времени.

Клавиша "установка": при состоянии горячей воды и обычном состоянии сделать установку температуры и подтвердить клавишу выхода, при режиме определения времени сделать установку определения времени и клавишу подтверждения/отмены данных. При состоянии без неисправности и в течение 1 секунды нажимать клавишу 3 раза, и можно войти в состояние установки параметров мин. тока PL, тока зажигания P2, макс. тока PH, температуры CH, режима HE подземного отопления/двигателя, времени BL.

Клавиша "возвращение в положение": предназначена для возвращения системы в положение, данные, самостоятельно установленные клиентом, возвращаются в состояние по умолчанию, параметры, установленные меню, не возвращаются в положение.

Клавиша "экономика": нажать >=3S для входа или выхода в/из режима экономии.

Клавиша "определение времени": нажать >=3S для входа или выхода в/из режима определения времени.

2. Установка часов:

При состоянии без неисправности нажать клавишу "часы", величина часа мигает в значке "часы" интерфейса, в этот момент нажать клавишу "настройка вверх", клавишу "настройка вниз", можно провести установку часа базисных часов, после установки еще нажать клавишу "часы" для подтверждения, и величина минут в значке "часы" интерфейса мигает, в этот момент нажать клавишу "настройка вверх", клавишу "настройка вниз", можно провести установку величины минут базисных часов, после установки еще нажать клавишу "часы" один раз, значок "неделя" интерфейса мигает, в этот момент нажать клавишу "настройка вверх" и клавишу "настройка вниз", можно провести установку базисной недели, после установки и еще нажать клавишу "часы" для подтверждения выхода. Система работает по ново установленным базисным часам.

3. Установка работы определения времени:

a. Вход и выход в/из режим определения времени: в обычном случае или в состоянии отопления нажать клавишу "определение времени" >=3S, и можно войти в режим определения времени, если нажать клавишу "определения" при режиме определения времени >=3S, то можно выйти из режима определения времени.

b. Установка отопления на 24 участках: при входе в режим определения времени, рабочая зона значка "определение" и участки 0-23 показаны. Нажав клавишу "установка", и входить в установку времени, значок "определение" и первый час участка определения времени мигают, нажать клавишу "настройка вверх", клавишу "настройка вниз", можно продвигать их до участка определения времени нужной настройки, в этот момент нажать клавишу "установка", то можно переключить между допущением и запрещением (перед установкой нажать клавишу "установка", и превращается в допущение; а наоборот, перед установкой при допущении нажать клавишу "установка", то превращается в запрещение), после установки нажать клавишу "включение/выключение" для подтверждения и хранения, и выхода из состояния выхода, после ожидания 10S без нажатия клавиши система автоматически подтверждается и хранится. Выйти из состояния установки (после входа в состояние если нужно отмену, можно нажать клавишу "включение/выключение" для выхода. Участок определения времени загорается - допущение рабочей зоны, участок определения времени - прекращение рабочей зоны).









4. Установка режима экономии:

a. Вход и выход в/из режим экономии: в обычном случае или в состоянии отопления нажать клавишу "экономика" >=3S, можно вступить в режим экономии, если нажать клавишу "экономика" при режиме экономии >=3S, то можно выйти из режима экономии.

b. Установка экономичного отопления 1-110 минут: под экономичным режимом значок "экономика" и рабочая зона на участках 1-12 показаны. Нажав клавишу "установка" один раз, и вступить в установку экономии, значок "экономика" мигает, и одновременно мигают все участки определения времени в рабочей зоне, нажать клавишу "UP", клавишу "DOWN", можно провести операцию увеличения и уменьшения участков определения времени в рабочей зоне, после установки еще нажимать клавишу "установка" или нажимать клавишу "включение/выключение" для подтверждения, хранения, и выходит из состояния установки, после ожидания 10S без операции путем клавиши, система автоматически подтверждается и хранится, и выходит из состояния установки (если нужно отмену после поступления в режим установки, то можно нажать клавишу "включение/выключение" для выхода).

Operation and controls D

Icon description

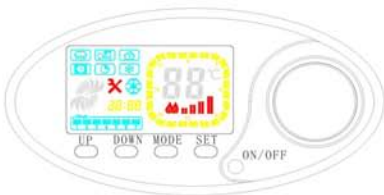
	Heating system icon: This icon flashes when the heating system is operating and it is light when the heating system is not operating.
	Hot water icon: This icon flashes when hot water flow is tested, and disappears the opposite.
	Clock calling icon: Clock calling for heating icon. This icon flashes when it is in the clock calling.
	Economic heating icon: This icon flashes in the economic heating mode and it is light when it is not.
	Frost protection icon: This icon flashes when the frost protection mode is operating and disappears when it is not.
	Room temperature icon: This icon is light when the room temperature switch is on and it flashes when the switch is off. Room temperature controller is needed.
	Flame icon: This icon indicates the burner is on. The small rising bars to the right indicate the burner output.
88:88	Clock icon: The clock calling for heating is operating according to this clock. It shows HOUR:MINUTE.
	Clock symbol 24 hours: Display the time setting for 24 hours. The phase is light when the heating system is operating.
88°C	Water flow temperature: This icon is light when it shows the water flow temperature. It flashes when temperature or fault codes are being set.
	Water pump icon: This icon appears when the water pump is working and disappears when the pump stops working.
88 bar	Pressure display Icon: Pressure sensor system is installed. The icon always display system pressure, system pressure sensor is not installed, the icon hidden.
	Fan icon: This icon appears when the fan is working and disappears the opposite.
	Economic mode clock icon: this icon shows the heating system works for 100 minutes, stops for 20 minutes. Every two grids equal 10 minutes. The max. heating period is 110 minutes and min. is 10 minutes.
	Fault icon: This icon flashes when fault is detected and fault code appears together.
SET	Set icon: This icon is light when setting is operating.

Инструкция по контролю D

Значения знаков

	Знак отопления. Свечает в процессе работы отопления. При выключении системы но без отопления данный знак постоянно горит.
	Знак горячей воды. Свечает при обнаружении сигнала течения горячей воды, а прерывается при выключении сигнала течения горячей воды (в рабочем режиме котла постоянно горит).
	Знак отопления с таймером. Свечает при срабатывании таймера для отопления, в нерабочем режиме индикатор постоянно горит.
	Знак экономного отопления. Под свечанием подразумевается состояние экономного отопления. А в нерабочем режиме индикатор постоянно горит.
	Знак защиты от замораживания. В работе индикатор свечает, и знак скрывается в нерабочем режиме.
	Знак температуры в помещении. При замыкании выключателя температуры в помещении индикатор горит, а он свечает, когда размыкается этот выключатель.
	Знак индикатора пламени. При наличии в системе сигнал пламени этот знак показывается по степени сил пламени. Знак свечает, когда размыкается этот выключатель.
88:88	Показывается базисное время. Отопление с таймером работает именно по этому времени. Первые 2 цифры представляют собой час, а последние 2 цифры – минуту.
	Знак таймер в сутки: из рис. можно сказать, что отопление выполняется целые 24 часов. Если освещается квадратный блок под каждую цифру, то таймер работает на этот интервал времени для отопления. Если гасит освещение, то в этот период запрещается отопление (на столько часов, сколько показано на дисплее).
88°C	Постоянно горит индикатор температуры выходной воды, а свечает при настройке температуры, код неисправности или параметра.
	Знак работы водяного насоса. В ходе работы насоса на дисплее показывается 3 квадратных блока в форме текущей воды. Он скрывается, когда остановится насос.
88 bar	Pressure display Icon: Pressure sensor system is installed. The icon always display system pressure, system pressure sensor is not installed, the icon hidden.
	Знак индикатора работы вентилятора. Во время работы вентилятора 10 пар лопастей движется в форме текущей воды. А прерывается после прекращения работы вентилятора.
	Знак экономного режима на ограниченное время (в течение 120мин. идет периодическая работа на какой-то срок): указанный в рис. режим обозначает время работы отопления – 100мин., и время перерыва – 20мин. При этом каждые два интервала считается 10 мин. Максимальное время работы составляет 110мин., а минимальное – 10мин (цифра горящего квадратного блока свидетельствует о времени работы).
	Знак неисправности. Свечает при выявлении неисправности и показывается параллельно с кодом неисправности. Обычно скрывается.
SET	Указательный знак установки состояния. Светит во время установки и скрывается в обычное время.

Operation and controls F



1. Control Panel

***On/Off* key:** To control the heating system. Press *ON*, both heating and hot water production are on. Press *OFF*, only hot water production is on. Press *ON/OFF* to confirm or quit under settings.

***Up* key:** To increase the hot water temperature and move up in setting or economic mode.

***Down* key:** To decrease the hot water temperature and move down in setting or economic mode.

***mode* key:** In the off state, press the enter the clock setting; turned on, each Press the *MODE* button $\geq 3S$, then enter the general heating, heating from time to time, the economy cycles between heating mode switching (in the general heating mode, press the *MODE* button $\geq 3S$, then enter the timing mode, then press the *MODE* button $\geq 3S$, then into the economic model, again press *MODE* button $\geq 3S$, back to normal heating mode, the order of ring through the recursion).

***Setting* key:** To enter the temperature setting in the hot water or heating mode.

To enter the time setting and data confirmation in the time setting mode.

***Reset* key:** Reset key is used to reset the boiler operation when it has shut down.

2. clock setting

Press the *mode* key for one time and move up or down to set the hour, then press the *mode* key again and move up or down to set minute, then press *mode* key again to confirm and move up or down to set the week day and press *mode* key to confirm and quit setting. The system will work according to the new setting.

3. Time setting

Press the *MODE* key for one time and move up or down to set the hour, then press the *MODE* key again and move up or down to set minute, then press *MODE* key again to confirm and move up or down to set the week day and press *MODE* key to confirm and quit setting. The system will work according to the new setting.

4. Clock calling setting

a. In the economic heating mode, press the *MODE* key for 3 seconds or above to enter the clock calling setting. In the clock calling mode, press the *MODE* key for 3 seconds or above to quit the clock calling setting.

b. Clock calling setting for 24 hours:

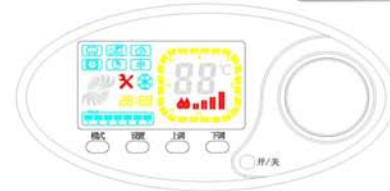
In the clock calling setting mode, the clock and 0-23 phases appear. Press set key for one time to enter clock setting, then press move up or move down to set the phase and press *set* to switch from heating on or off.

5. Economic mode setting

a. Enter or exit Economic mode: In the clock calling mode, press *MODE* key for 3 seconds or above to enter economic heating mode. In the economic heating mode, press *MODE* key for 3 seconds or above to quit economic mode.

b. Economic mode setting for 10-110 minutes: In the economic mode, *MODE* icon and 1-12 phases appear. Press *set* for one time to enter economic setting. Press move up or move down to set the phase and press *set* again to confirm and quit the setting. The system will record the setting if it receives no confirmation in 10 seconds.

Описание операции дисплея F



1. Описание функции клавиши

Клавиша "включение и выключение": для управления рабочим состоянием отопления. При включении можно использовать функцию отопления и горячей воды, при выключении только использовать горячую воду. При состоянии установки настоящая клавиша предназначена для клавиши подтверждения выхода.

Клавиша "настройка вверх": можно провести регулирование выходной температуры и данных, при режиме определения времени, экономии сделать в качестве клавиши перенесения вверх.

Клавиша "настройка вниз": можно провести регулирование текущих базисных часов, чтобы обеспечить нормальную работу при режиме времени, экономии сделать в качестве клавиши перенесения вниз.

Клавиша "часы": можно регулировать выходные температуры и данных, чтобы обеспечить нормальную работу при режиме определения времени.

Клавиша "установка": при состоянии горячей воды и обычном состоянии сделать установку температуры и подтвердить клавишу выхода, при режиме определения времени сделать установку определения времени и клавишу подтверждения/отмены данных. При состоянии без неисправности в течение 1 секунды нажимать клавишу 3 раза, и можно войти в состояние установки параметров мин. тока PL, тока зажигания P2, макс. тока PH, температуры CH, режима HE подземного отопления/двигателя, времени BL.

Клавиша "возвращение в положение": предназначена для возвращения системы в положение, данные, самостоятельно установленные клиентом, возвращаются в состояние по умолчанию, параметры, установленные меню, не возвращаются в положение.

Клавиша "экономия": нажать $\geq 3S$ для входа или выхода в/из режима экономии.

Клавиша "определение времени": нажать $\geq 3S$ для входа или выхода в/из режима определения времени.

2. Установка часов:

При состоянии без неисправности нажать клавишу "часы", величина часа мигает в значке "часы" интерфейса, в этот момент нажать клавишу "настройка вверх", клавишу "настройка вниз", можно провести установку часа базисных часов, после установки еще нажать клавишу "часы" для подтверждения, и величина минут в значке "часы" интерфейса мигает, в этот момент нажать клавишу "настройка вверх", клавишу "настройка вниз", можно провести установку величину минут базисных часов, после установки еще нажать клавишу "часы" один раз, значок "неделя" интерфейса мигает, в этот момент нажать клавишу "настройка вверх" и клавишу "настройка вниз", можно провести установку базисной недели, после установки и еще нажать клавишу "часы" для подтверждения выхода. Система работает по ново установленным базисным часам.

3. Установка работы определения времени:

a. Вход и выход в/из режим определения времени: в обычном случае или в состоянии отопления нажать клавишу "определение времени" $\geq 3S$, и можно войти в режим определения времени, если нажать клавишу "определения" при режиме определения времени $\geq 3S$, то можно выйти из режима определения времени.

b. Установка отопления на 24 участках: при входе в режим определения времени, рабочая зона значка "определение" и участки 0-23 показаны. Нажав клавишу "установка", и входить в установку времени, значок "определение" и первый час участка определения времени мигают, нажать клавишу "настройка вверх", клавишу "настройка вниз", можно продвигать их до участка определения времени нужной настройки, в этот момент нажать клавишу "установка", то можно переключить между допущением и запрещением (перед установкой нажать клавишу "установка", и прерывается в допущение; а наоборот, перед установкой при допущении нажать клавишу "установка", то прерывается в запрещение), после установки нажать клавишу "включение/выключение" для подтверждения и хранения, и выхода из состояния выхода, после ожидания 10S без нажатия клавиши система автоматически подтверждается и хранится. Выйти из состояния установки (после входа в состояние еще нужно отмену, можно нажать клавишу "включение/выключение" для выхода. Участок определения времени загорается – допущение рабочей зоны, участок определения времени – прекращение рабочей зоны.

4. Установка режима экономии:

a. Вход и выход в/из режим экономии: в обычном случае или в состоянии отопления нажать клавишу "экономию" $\geq 3S$, можно вступить в режим экономии, если нажать клавишу "экономию" при режиме экономии $\geq 3S$, то можно выйти из режима экономии.

b. Установка экономичного отопления 1-110 минут: под экономичным режимом значок "экономию" и рабочая зона на участках 1-12 показаны. Нажав клавишу "установка" один раз, и вступить в установку экономии, значок "экономию" мигает, одновременно мигают все участки определения времени в рабочей зоне, нажать клавишу "UP", клавишу "DOWN", можно провести операцию увеличения и уменьшения участков определения времени в рабочей зоне, после установки еще нажимать клавишу "установка" или нажимать клавишу "включение/выключение" для подтверждения, хранения, и выходит из состояния установки, после ожидания 10S без операции путем клавиши, система автоматически подтверждается и хранится, и выходит из состояния установки (если нужно отмену после поступления в режим установки, то можно нажать клавишу "включение/выключение" для выхода.

Operation and controls F

Icon description

	Hot water icon. This icon flashes when hot water flow is tested, and disappears the opposite.
	Heating system icon; This icon flashes when the heating system is operating and it is light when the heating system is not working.
	Clock calling icon: Clock calling for heating icon. This icon flashes when it is in the clock calling mode, and it is light when it is not in the clock calling mode.
	Economic heating icon: This icon flashes in the economic heating mode and it is light when it is not.
	Frost protection icon: This icon flashes when the frost protection mode is operating and disappears when it is not.
	Room temperature icon: This icon is light when the room temperature switch is on and it flashes when the switch is off. Room temperature controller is needed.
	Flame icon: This icon indicates the burner is on. The small rising bars to the right indicate the burner output.
	Clock icon: The clock calling for heating is operating according to this clock. It shows HOUR:MINUTE.
	Clock symbol 24 hours: Display the time setting for 24 hours. The phase is light when the heating system is operating.
	Water flow temperature: This icon is light when it shows the water flow temperature. It flashes when temperature or fault codes are being set.
	Water pump icon: This icon appears when the water pump is working and disappears when the pump stops working.
	Week icon: This icon shows the week day and it is light when the boiler is connected to electricity.
	Fan icon: This icon appears when the fan is working and disappears the opposite.
	Economic mode clock icon: this icon shows the heating system works for 100 minutes, stops for 20 minutes. Every two grids equal 10 minutes. The max. Heating period is 110 minutes and min. is 10 minutes.
	Fault icon: This icon flashes when fault is detected and fault code appears together.

Инструкция по контролю F

Значения знаков

	Знак горячей воды. Сверкает при обнаружении сигнала течения горячей воды, а прерывается при выключении сигнала течения горячей воды (в рабочем режиме котла постоянно горит).
	Знак отопления. Сверкает в процессе работы отопления. При выключении системы но без отопления данный знак постоянно горит.
	Знак отопления с таймером. Сверкает при срабатывании таймера для отопления. в нерабочем режиме индикатор постоянно горит.
	Знак экономного отопления. Под сверканием подразумевается состояние экономного отопления. А в нерабочем режиме индикатор постоянно горит.
	Знак защиты от замораживания. В работе индикатор сверкает, и знак спречется в нерабочем режиме.
	Знак температуры в помещении. При замыкании выключателя температуры в помещении индикатор горит, а он сверкает, когда размыкается этот выключатель.
	Знак индикатора пламени. При наличии в системе сигнал пламени этот знак показывается по степени силы пламени. Знак сверкает в соответствии с наличием остаточного огня.
	Показывается базисное время. Отопление с таймером работает именно по этому времени. Первые 2 цифры представляют собой час, а последние 2 цифры – минуту.
	Знак таймер в сутки: из рис. можно сказать, что отопление выполняется целые 24 часов. Если освещается квадратный блок под каждую цифру, то таймер работает на этот интервал времени для отопления. Если гасит освещение, то в этот период запрещается отопление (на столько часов, сколько показано на дисплее).
	Постоянно горит индикатор температуры выходной воды, а сверкает при настройке температуры, когда неисправности или параметра.
	Знак работы водного насоса. В ходе работы насоса на дисплее показывается 3 квадратных блока в форме текущей воды. Он спречется, когда остановится насос.
	Знак недели. Указывает на неделю. При подаче электротокa постоянно горит.
	Знак индикатора работы вентилятора. Во время работы вентилятора 10 пар лопастей движется в форме текущей воды. А прерывается после прекращения работы вентилятора.
	Знак экономного режима на ограниченное время (в течение 120мин. идет периодическая работа на какой-то срок); указанный в рис. режим обозначает время работы отопления – 100мин., и время перерыва – 20мин. При этом каждые два интервала считается 10 мин. Максимальное время работы составляет 110мин., а минимальное – 10мин (Цифра горящего квадратного блока свидетельствует о времени работы).
	Знак неисправности. Сверкает при появлении неисправности и показывается параллельно с кодом неисправности. Обычно спречется.

Before you call for the service

- ◆ Please check the below points before you call for Oical's service.
- ◆ All adjustment and conversion operations must be carried out by qualified personnel such as the Oical Technical Service.
- ◆ Oical declines any responsibility for damage or physical injury caused by unqualified and unauthorized persons tampering with the device.
- ◆ Please confirm the service cost and changed spare parts after servicing, sign on the servicing record and retain the copy well.

Troubleshooting	Solutions	
Smell of gas	<ul style="list-style-type: none"> • close the gas valve, open all the windows and contact the gas supply center ※ No electricity or sparks • Test the gas pipe joints with soap water frequently 	
smell of waste gas	Waste gas (co) may cause danger	
	Flue is off?	The flue terminal end piece
	Flue is blocked?	ducts must be free of obstructions
	Flue inlet, outlet port is blocked? Is frozen?	Confirmed that inlet, outlet port of the smooth
Fail to light	Is there regular supply of electricity and gas?	Supply the boiler with electricity and open the gas valve
	Is the controller's set temperature too low?	The set temperature should be higher than the heating temperature
Noise in operating	Is there air in the pipes?	Discharge the air in the pipes
	Is the valve connecting the heating water pipes closed?	Open the valve
	Is the boiler installed well on the wall?	Reinstall the boiler on the wall firmly and call for service if the noise still exists
Heating problem	Is it in summer mode?	Switch to the winter mode
	Is the set temperature for controller too low?	Adjust the water temperature
	Is the dispenser valve closed?	Open the valve
	Is the dispenser valve adjusted to the room size?	Adjust the valve
	Is the filter blocked?	Clean the filter
	Is the air discharged?	Discharge the air in the pipes
Hot water problem	Is the water tap open?	Open the water supply
	Is the water filter blocked?	Clean the filter

Перед заявлением сервисного обслуживания

- ※ Перед обращением в уполномоченную сервисную организацию или к дистрибьютору уточните ниже следующую информацию:
 — Наша компания может быть освобождена от ответственности за аварии, причиняемые из-за передачи данной продукции неуполномоченным лицам для обслуживания или ремонта, модификации, а также из-за установки и перемещения газового котла без присутствия квалифицированных специалистов.
 После приема обслуживания подтвердите, пожалуйста, выставленный Вам счет за устранение неисправности и заменяемые детали с сотрудниками. Подпишитесь в «ведомости технического обслуживания» и храните «ведомость технического обслуживания» (гарантийный талон) в хорошем виде

Troubleshooting	Solutions	
Smell of gas	<ul style="list-style-type: none"> • close the gas valve, open all the windows and contact the gas supply center ※ No electricity or sparks • Test the gas pipe joints with soap water frequently 	
smell of waste gas	Waste gas (co) may cause danger	
	Flue is off?	The flue terminal end piece
	Flue is blocked?	ducts must be free of obstructions
	Flue inlet, outlet port is blocked? Is frozen?	Confirmed that inlet, outlet port of the smooth
Fail to light	Is there regular supply of electricity and gas?	Supply the boiler with electricity and open the gas valve
	Is the controller's set temperature too low?	The set temperature should be higher than the heating temperature
Noise in operating	Is there air in the pipes?	Discharge the air in the pipes
	Is the valve connecting the heating water pipes closed?	Open the valve
	Is the boiler installed well on the wall?	Reinstall the boiler on the wall firmly and call for service if the noise still exists
Heating problem	Is it in summer mode?	Switch to the winter mode
	Is the set temperature for controller too low?	Adjust the water temperature
	Is the dispenser valve closed?	Open the valve
	Is the dispenser valve adjusted to the room size?	Adjust the valve
	Is the filter blocked?	Clean the filter
	Is the air discharged?	Discharge the air in the pipes
Hot water problem	Is the water tap open?	Open the water supply
	Is the water filter blocked?	Clean the filter

Before installation

- !** Follow strictly
- ◆ Please read the instructions carefully before you install the boiler.
 - ◆ This boiler must be installed and serviced by a competent person.

- 1** Check the gas and electrical supply.
- LPG LNG **!**
Follow strictly

- 2** The socket must be earthed.
- !**
Follow strictly

- 3** Clean the water pipes before installation.

- 4** Define the position for installing the flue, ensure that the external pipe protrudes from the wall with 5 degrees downwards.
- Flue fixed ring **!**
Follow strictly

- 5** Fill the pipes with clean water.

Перед установкой

- !** Обязательно выполнить
- ◆ Для обеспечения безопасности установки продукции просим Вас внимательно ознакомиться с этой инструкцией перед установкой.

- 1** Подтвердите источник газа и электропитания. Подтвердите, что источник газа и электропитания на месте установки котла совпадает с отмеченным источником на бирке продукции.
- CHG LNG **!**
Обязательно выполнить

- 2** Подтвердите заземление розетки электропитания. При отсутствии заземления необходимо его выполнить.
- !**
Обязательно выполнить

- 3** Перед установкой газового котла водяную трубопроводную систему отопления должно промывать. Наличие инородных веществ при установке водяных трубопроводов отопления может вызвать неисправность у газового котла, поэтому необходимо промывать трубопроводы чистой водой (водой из-под крана) перед установкой (особенно важно для старого оборудования отопления).

- 4** Подтвердите эффективную длину установки дымохода. Подтвердите длину установки от дымохода до выпускного отверстия. Отверстия приток и вытяжки должны быть протянуты вне стены. Наклоните дымоход вниз под угол 5 градусов (в предотвращение от течения дождя или снега назад)
- Дымовые фиксированным кольцом **!**
Обязательно выполнить

- 5** При использовании антифриза, воды или извести произойдут сокращение срока службы газового котла и аварийные ситуации, так что необходимо применять чистую воду

Before installation



Caution! Please follow the points strictly as below

- 1 ■ No combustibles around the boiler.

Hate flammable substances



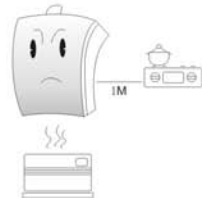
- Install the boiler in dry place.

- Separate the boiler from other burning equipments or keep the distance over 1m.



- 2 Installation site.

- The location chosen for the boiler must permit the provision of a satisfactory flue terminal. The location must also provide adequate space for servicing and air circulation around the boiler.



- Make sure the wall against the boiler should be flame resistant or fireproof shield with 3mm or above thickness.

Перед установкой



Предупреждение: необходимо руководствоваться следующим требованиям.

- 1 ■ Запрещено монтировать газовый котел в местах с горючими и взрывоопасными веществами (такими, как бензин, растворитель, газ и т.д.), которые легко вызывают пожар.

Ненавидит горючих веществ



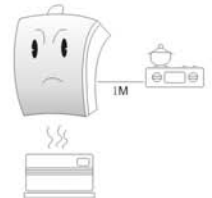
- Запрещено установить газовый котел в местах с большой влажностью (таких, как ванная и туалет) или в плохо проветриваемых местах, а то гораздо повышается риск возникновения повреждения

- электрическим элементам или коррозии продукции ли удушья из-за недостатка кислорода. Запрещено поставить газовый котел над газовыми плитами, а надо установить его в расстоянии 1 метром от других газовых приборов, иначе горячий пар от газовых плит может привести к аномальной работе газового котла и даже к пожару.



- 2 Насчет конструкции места установки следует соблюдать такие правила:

- Проверьте высоту потолков и ширину двери, и то, чтобы во время пожара осталось достаточное пространство.



- Подтвердите, что стены помещения для установки отла сделаны из материала огнезащитного.

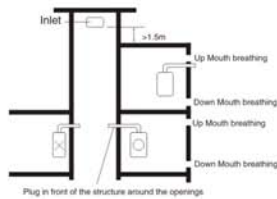
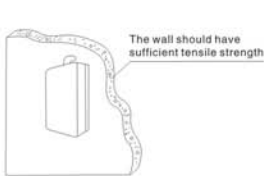
- Если нет, то надо прежде всего поставить огнезащитный ставень. Огнезащитный ставень, должен быть сделан из огнезащитного материала, например, металлической пластины толщиной больше 2мм.

The selection of the installation site



Caution! Please follow the points strictly as below

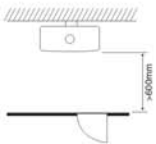
- 1. The boiler is design to be installed on a solid wall. The wall fixing must ensure a stable and effective support for the appliance.
 - ※ Please check the technical data for boiler's weight.
- 2. The boiler can not be installed on the wall where there is a flue duct In winter the freezing water can erode the fixed screws and cause the boiler fall off.



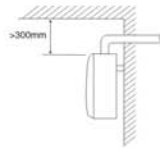
- There must be space 100–300mm or above on the left and right for normal maintenance work.



- There must be space 600mm in the front for normal maintenance work.



- There must be space 300mm or above for installing flue duct.



- 3** With the local gas supply, please make sure you check the gas meter volume and gas pressure. Any inadequate supply of gas or short in gas meter volume may cause burn fault and danger.

Подбор места для установки



Предупреждение: необходимо руководствоваться следующим требованиям.

- 1. Установите газовый котел на прочных стенах. Если стены не могут выдержать веса котла, то надо их укрепить.
 - ※ Весы котла см. в технических параметрах данной инструкции.
- 2. Нельзя установить газовый котел на стенах с общими дымоходами. Конденсат в зимнюю пору может причинить коррозию крепежных болтов и отрыва газового котла от стены.

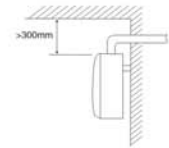
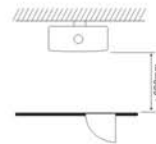


- В целях удобного просмотра и обслуживания котла просим Вас оставить расстояние в 100-300мм от левой и правой сторон котла.



- В целях удобного просмотра и обслуживания котла просим Вас оставить расстояние в 600мм от фасада котла

- Там должно быть пространство 300 мм и выше для установки дымохода



- 3** При поставке большого объема газа необходимо следить за мощностью газовых метров и давлением газа. В случае недостаточной мощности или отсутствия давления происходит ненормальное горение котла или его частое затухание, в результате чего повышается риск несчастных ситуаций.

- 4** Рассмотрите разные специальные газовые трубы и газовые клапаны. Подтвердите, что все узлы прочно и надежно соединены. Газовая труба обязательно должна быть в силе удовлетворить расход газа, нужный для работы газового котла

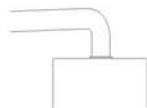
The installation instructions



Caution! Please follow the points strictly as below

1 Make sure there is no cracks on the air inlet and flue outlet.

- Fix the flue duct's inlet and outlet with the boiler's inlet and outlet correctly and tightly.
- Fix the bent pipe and external pipe tightly.
- Make sure there is no cracks on the bent pipe or external pipe (less than 3m).
- Incorrect connection with the flue duct may cause waste gas leakage and thus danger.



2 The inlet and outlet flue duct should be 5 degrees downwards to keep out the rain.



3 If the boiler is intalled indoors, it must be Forced-ventilation boiler.

Note: the bedroom and bathroom can not be installed the boiler and should be isolated from the boiler.



Follow strictly

4 Please do not install the boiler at the place where people often pass by (sidestep ,emergency exit and so on) or near any strong cold/hot source .

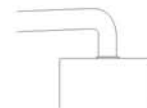
Меры предосторожности при установке



Предупреждение: необходимо руководствоваться следующим требованиям.

1 Соединение труб притока и вытяжки должно быть выполнено без отрыва или трещины.

- Присоедините трубы притока и вытяжки к отверстиям притока и вытяжки газового котла и их зафиксируйте хомутом или винтами, поставленными в комплекте.
- При применении отводов или труб-удлинителей покройте место соединения лентой с алюминиевой фольгой.
- При применении отводов или труб-удлинителей (длиной меньше 3м) надо обеспечить, что на месте соединения (сварки) не появится зазор.
- Утечка отработанного газа, обусловленная неправильной установкой трубы вытяжки, не только может вызвать отравление, но и может отрицательно влиять



2 Наклоните трубы притока и вытяжки вниз под угол 5 градусов (в предотвращение от течения дождя или снега назад



3 Монтируя газовый котел в помещении, необходимо соответственно выбрать установить газовый котел с принудительной тягой. Сгорание котла требует большого объема воздуха, процесс которого обычно выполняют во время сна. В связи с тем, в помещениях газовый котел с принудительной тягой является неперенным выбором

Внимание: газовый котел должно быть установлен в сухих местах, таких, как кухня, балкон или специальная комната для газового котла, а не в таких, как спальня или ванная. От места установки котла до спальни или ванной обязательно нужен дверь защитный.

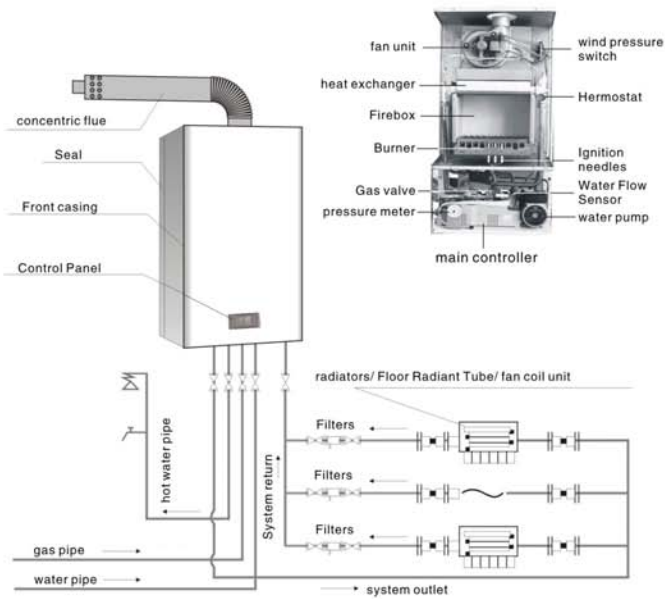


Обязательно выполнить

4 Нельзя установить газовый котел у прохода человека (у лестницы, экстренного выходы, т.д.) или рядом с различными источниками сильного холода или тепла.

The standard piping diagram

Boiler installation and inner structure

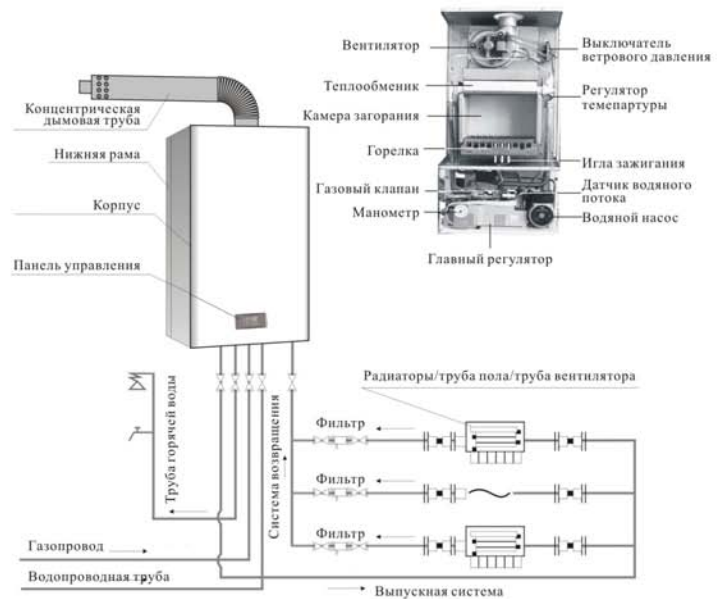


- Please ensure that the pipe has no leakage.
- Please put insulation around the pipes to avoid heat loss and freeze.
- Please use a spanner to hold the connector when you connect the pipes to the boiler.
- Gas Type.
LNG

- Dispenser specification.
under 5:DN above 32mm,
under 6:DN above 40mm.
- dispenser Material.
–Material should be Corrosion-resistant.
–Please do not use corrosive materials such as aluminum, carbon steel, cast iron and so on.

Стандартная схема трассировки трубопроводов

Монтажная схема и схема внутренней структуры системы газового котла



- При трассировке трубопроводов надо предотвращать утечку воды.
- Нужна тепловая изоляция для трубопроводов.
- При соединении трубопроводов с разными фитингами газового котла используйте ключ для крепления фитингов во избежание повреждения газовому котлу.
- Классификация газа
– СНГ

- Спецификация распределителя
– меньше 5 каналов: диаметром свыше 32мм.
– меньше 6 каналов: диаметром свыше 40мм
- Материал распределителя
– Коррозионно-стойкий материал
– Нельзя применять быстро коррозионный материал (алюминий, углеродистую сталь, чугун и т.п.)

Piping engineering

Plumbing instructions

1. Please use pressure valve to reduce the water pressure to 3kgf/cm² (294kpa) if it is 5kgf/cm² (490kpa).
2. For good operation and long life of the boiler, the plumbing system must be well proportioned and always complete with all those accessories that guarantee regular operation and running, room thermostat and automatic bypass.
3. Please put insulation around all exposed pipes to avoid freezing.
4. Before installation, carefully flush all the pipes of the heating system to remove residues or impurities that could affect the unit's good working.
5. Please use clean water (tap water or purified water) for heating system. Groundwater, limewater or antifreeze is prohibited.
6. When plumbing is completed, please do leakage test for the pipes with clean water, and do not use groundwater, limewater or antifreeze. If you have to use groundwater for test, make sure to discharge the groundwater in the pipe and flush the pipe with clean water.

Note: Please confirm the water make-up valve is closed after manual water make-up is finished. Please contact the servicing people as soon as possible if the water meter still goes up. The over-pressure water may cause safety valve open or not closed tightly, then leakage or water flooding the room.

connection to the gas system

- The complete installation of the connection to the gas system must be performed by the Local gas supplier or by a Local gas supplier contractor.
 - This boiler requires the pipe size G1/2" or G3/4".
1. Please install the gas pipes with qualified metal pipes or qualified Pipes specialized for gas.
 2. Make sure there will be no leakage of gas. Please do leakage test with soap water after the installation is completed.
 3. An isolating gas valve is provided and should be fitted on the nearby boiler gas inlet.
 4. Do not use rubber pipes or pipes with diameter smaller than 10mm.

Работа трассировки трубопроводов

Меры предосторожности при работе трассировки трубопроводов

1. В регионах с водяным давлением больше 5kgf/cm² (490кПа) используйте редукционный клапан для снижения давления до 3kgf/cm² (294кПа).
2. Следует применять гибкое соединение для разных узлов газового котла.
3. В целях защиты от замораживания необходимо сделать тепловую изоляцию для всех наружных труб (за исключением газовой трубы).
4. Посторонние предметы, загруженные в трубы во время установки, могут причинить неисправность газового котла. Ввиду этого, просим Вас промывать трубы чистой водой (водой из-под крана) перед их соединением с газовым котлом от посторонних предметов.
5. Для водоснабжения используйте чистую воду (воду из-под крана). Запрещается использование подземной воды, известковой воды и антифриза.
6. После завершения работы проведите тест на утечку воды. Возьмите чистый источник воды (запрещается использование подземной воды, известковой воды и антифриза). При необходимости использования подземной воды после теста надо как можно быстрее опустить подземную воду и промывать трубопроводы чистой водой (водой из-под крана).

Внимание: После завершения ручного пополнения водой необходимо подтвердить, что клапан ручного пополнения водой уже закрыт. Если он плотно не закрывается и наблюдается повышение давления воды на манометре, сообщите технику послепродажного обслуживания об этом в самый короткий срок. Иначе из-за чрезвычайно высокого давления воды открывается предохранительный клапан, результатом которого служит затопление комнаты и мебели.

подключение к газовой системе

- Работа трассировки газовых трубопроводов Просим Вас поручить работу трассировки газовых трубопроводов газовой компании или компании по установке газового оборудования.
 - Спецификация газового трубопровода для данного котла: G1/2" или G3/4".
1. Для трассировки газовых трубопроводов просим Вас использовать металлические трубы, соответствующие нормам, или специальные газовые сертифицированные трубы.
 2. При прокладке газовых трубопроводов должно предотвратиться утечку газа. После выполнения работы необходимо провести тест на утечку (с помощью мыльной воды).
 3. Сердечный клапан на газовом трубопроводе должно монтировать поблизости от газового котла для удобной эксплуатации.
 4. Запрещается использование резиновых шлангов или трубопроводов диаметром меньше 10мм.

Installation of host Boiler

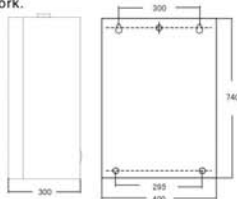
Installation of Boiler

Please follow the direction below to connect the boiler with the flue termination.

1. The boiler must be installed in the specified place or suitable room referred in the Boiler Installation Regulation.
2. The forced-ventilation boiler does not take in the combustion-supporting air from the installing spot.
3. Using different kinds of accessories, the boiler can be connected with a concentric flue system or separate flue pipes system, ensure that the external pipe protrudes from the wall.
4. Please following the instructions of "combined downcast-uptake ventilation system" after the site for installation is defined.
5. There must be space 150mm for normal maintenance work.
6. The boiler is design to be installed on a solid wall.

Please follow the direction below:

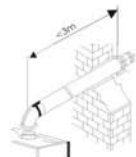
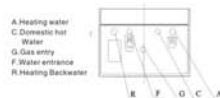
- (1) Define the site for installation the boiler Andmark the spots for fixing before Drilling. (Keeping it vertical to the ground).
- (2) Fix the hanging-bolt firmly.
- (3) Prepare the connection parts of the water flow system.
- (4) Connect the boiler with the water flow system.



combined downcast-uptake ventilation system

The connection of smoke tube with the chimney or flue must follow the direction below.

1. The flue must be sealed. The material of the flue should have the resistibility of normal mechanical deformation, heat, cold and inflammation. The temperature of any part of the flue must be higher than the exposed-point temperature.
2. The connection of the flue must be sealed by any material heat-resistant and antirust.
3. In order to prevent leakage from the flue, the flue must be fixed in the visible and easily removable place.
4. The horizontal flue must be 5 degrees downwards.
5. The bend more than 90° should be less than 2 (Including the chimney and the joint of flue outlet. The bend must be used for the turning point of the flue).
6. All fixed flue must be higher than the connection of flue outlet.



Concentric flue

1. The max. length allowed is 3m (Every bend 90° adds 1m to the total length). The flue which protrudes the wall should be 5 degrees downwards.
2. The boiler is equipped with a flue 0.8m. Please contact with the supplier if you have special demand.

Установка газового котла отопления

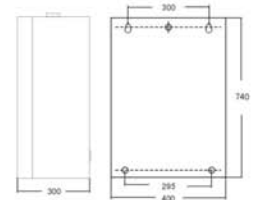
Установка газового котла отопления

Please follow the direction below to connect the boiler with the flue termination. Пожалуйста, следуйте направлению ниже, чтобы подключить котел с дымовой прекращением

1. Монтаж газового котла отопления необходимо осуществлять в предусмотренных постановлением об установке местах.
2. Для газового котла с принудительной тягой не надо втягивать воздуха для горения из помещения установки котла.
3. Используя разные компоненты, Вы можете оснастить газовый котел коаксиальной трубопроводной системой с тягой или системой с двойными разделенными трубами. В процессе монтажа нужно, чтобы дымоход тяги выходил из стены.
4. После определения места для установки газового котла просим Вас обратиться к инструкциям в части «Система притока и тяги».
5. Во время установки следует оставить расстояние в 200мм от газового котла на двух его сторонах для легкой эксплуатации;
6. Стена, на которой будет висеть газовый котел, должна быть достаточно прочной, чтобы выдержать вес газового котла.

Пожалуйста, следуйте следующим процессам:

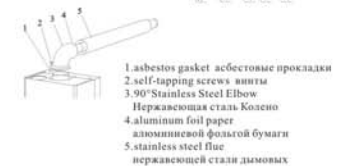
- 1) После обдумывания выберите помещение для установки газового котла, подчеркните точки прикрепления на стене и сверлите отверстие (Обратите внимание на поддержание перпендикулярности)
- 2) Зафиксируйте болты для подвески газового котла
- 3) Соберите фитинги для трубопроводной водной системы
- 4) Соедините котел газовый со трубопроводной водной системой



Система притока и тяги

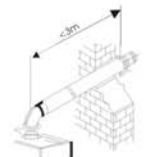
Соединение газового котла отопления с дымогарной трубой / дымоходом следует осуществляться по следующим требованиям:

1. Дымоход должен быть полностью изолирован. Используемый в нем материал должен быть устойчив к механической деформации в целом, жаропрочным, огнестойким и защищенным от конденсации. При любых внешних условиях в дымоходе температура дымовых газов на любых точках дымохода должна быть выше, чем температура точки росы.
2. Необходимо применить меры для изоляции соединительного места дымохода, причем изоляция лучше жаропрочная и антикоррозионная.
3. Для предотвращения утечки дыма в результате теплового расширения дымохода он должен быть поставлен на видное место, доступное демотаж.
4. Горизонтальный дымоход необходимо наклонить вниз минимально на 5°.
5. Количество отводов со внутренним углом больше 90° не должно превышать 2 (в т.ч. отводы для дымохода и для выпускного отверстия газового котла). Для поворота канала дымохода требуется отвод.
6. Высота всех установленных дымоходов не должны быть ниже высоты установки выпускного отверстия газового котла.



Оснащение коаксиальным

1. Максимальная допустимая длина (при использовании каждого отвода 90° увеличивается длина дымохода на 1м) составляет 3м. Выход трубы дымохода должно наклонить вниз на минимально 5°.
2. В комплектацию данного котла входит стандартный дымоход длиной 0,8м. На счет индивидуального требования заказчик может связаться с поставщиком.



Technical Data and Product Guarantee

Technical Data

Please confirm the model

Model	JLG16/JNG16	JLG18/JNG18	JLG20/JNG20	JLG24/JNG24	JLG28/JNG28	JLG32/JNG32	JLG36/JNG36	JLG40/JNG40
Input power kW	16	18	20	24	28	32	36	40
Output power kW	14.64	16.4	18.46	22.15	25.9	29.31	32.76	36.64
Thermal efficiency %	91.5	91.1	92.3	92.3	92.5	91.8	91.9	91.6
Energy efficiency grade	2							
Electricity supply V/Hz/W	220/50/120	220/50/120	220/50/120	220/50/120	220/50/120	220/50/130	220/50/130	220/50/130
Defence grade	1PX4D							
Gas pressure Pa	2000							
Gas Consumption M ³	0.1/kwh							
reference heating area M ²	100	120	140	170	200	230	260	300
water outlet temperature for heating °C	switch between floor and radiator heating solutions, temperature adjustable from 40°C to 80°C, max. 85°C							
water outlet temperature for hot water °C	adjustable from 35°C to 65°C and stable							
hot water capability L/min	Δ T25°C8	Δ T25°C9	Δ T25°C10	Δ T25°C12	Δ T25°C14	Δ T25°C16	Δ T25°C18	Δ T25°C20
Minimum water flow L/min	3							
hot water proper pressure Bar	0.3-6							
Heating system proper pressure Bar	0.5-2							
Heating system safe pressure Bar	3							
Pump lift m	5	5	5	5	5	7	7	7
pipe connection G ³	Heating 3/4 Hot water 1/2 Gas 3/4 or							
Flue diameter (coaxial)	1100/160							
Weight kg	32	34	35	37	43	48	50	50
Dimension/mm	740×400×248	740×400×300	740×400×300	740×400×300	730×430×320	730×480×320	730×530×330	730×530×330
flue mm	1100/160							

Product Guarantee

You can ask for maintenance and service for free in 24 months since the purchase date in the condition that the boiler is used correctly, except following Situations.

- exceeding the guarantee period for free.
- damage caused by incorrect operation.
- damage caused by force majeure.
- non-observance of the instructions or Lose the Warranty card.
- The installation or removal is not performed by qualified personnel.

The boiler must be installed by qualified personnel or privileged company.

Please complete the service card and give it to our after-sales worker. Your information will be recorded in our computer for better service.

The boiler must have inspection at least once per year. We assume no liability for any damage caused by non-inspection per year.

In order to avoid accidents, key parts of boiler must have one inspection annually, or there is possibility of accident.

Please pay for the spare parts according to the price list from our servicing people.

Технические параметры и гарантия качества

Технические параметры (Машина двойного назначения)

Уточните модель используемой

Модель	JLG16/JNG16	JLG18/JNG18	JLG20/JNG20	JLG24/JNG24	JLG28/JNG28	JLG32/JNG32	JLG36/JNG36	JLG40/JNG40
Входная мощность (кВт)	16	18	20	24	28	32	36	40
Выходная Мощность (кВт)	14.64	16.4	18.46	22.15	25.9	29.31	32.76	36.64
КПД%	91.5	91.1	92.3	92.3	92.5	91.8	91.9	91.6
Разряд энергетической эффективности	2							
Используемое Напряжение (В/Гц/Вт)	220/50/120	220/50/120	220/50/120	220/50/120	220/50/120	220/50/130	220/50/130	220/50/130
Разряд защиты	1PX4D							
Давление газа (Па)	2000							
Расход газа (м ³)	0.1/kwh							
Ориентировочная площадь отопления (м ²)	100	120	140	170	200	230	260	300
Температура выходящей воды отопления (°C)	Можно переключать на отопление напольного и отопление радиатора Температуру при использовании можно регулировать в диапазоне 40°C-80°C. Максимальная температура: 85°C							
Температура бытовой горячей воды (°C)	30-65 можно регулировать температуру Выходит вода постоянной температуры							
Выдача бытовой горячей воды (Л/мин)	Δ T25°C8	Δ T25°C9	Δ T25°C10	Δ T25°C12	Δ T25°C14	Δ T25°C16	Δ T25°C18	Δ T25°C20
Мин. расход горячей воды (Л/мин)	3							
Применимое давление бытовой горячей воды Бар	0.3-6							
Применимое давление системы отопления (Бар)	0.5-2							
Защитное давление системы отопления (Бар)	3							
Напор водного насоса (м)	5	5	5	5	5	7	7	7
Соединительное место труб G ³	Heating 3/4 Hot water 1/2 Gas 3/4 or							
Диаметр дымохода (коаксиального)	1100/160							
Масса (кг)	32	34	35	37	43	48	50	50
Габаритный размер (мм)	740×400×248	740×400×300	740×400×300	740×400×300	730×430×320	730×480×320	730×530×330	730×530×330
Дымоход (мм)	1100/160							

Гарантия качества

- Производитель предоставляет на приобретенную Вами продукцию настоящую гарантию бесплатного обслуживания и ремонта сроком на 1 год со дня ее продажи (в условиях нормального использования). Гарантийные обязательства не распространяются на продукцию в следующих случаях:
 - Истечение срока гарантии.
 - Выход продукции из строя по вине покупателя (неправильная эксплуатация).
 - Наличие повреждений, полученных в результате стихийных бедствий.
 - Наличие повреждений, полученных в результате неправильного использования вопреки инструкции, или потеря гарантийного талона.
 - Наличие признаков демонтажа и установки неуполномоченными лицами.
- За установкой данного котла надо обратиться к уполномоченным организациям или персоналам.

- Чтобы предоставить Вам всестороннее сервисное обслуживание газового котла, мы рекомендуем Вам подробно заполнить информацию на сервисной карточке и передать ее сотрудникам послепродажного обслуживания. Мы будем сохранять Вашу информацию в нашем компьютере для удобства дальнейшего управления.
- Эта продукция подлежит ежегодному обслуживанию специалистами (за аварии, возникшие впоследствии невыполнения проверки, наша компания может быть освобождена от ответственности).
- С целью предохранения от нештатных ситуаций, мы хотим, чтобы раз в год провести регулярное рассмотрение ключевых безопасных элементов комплектующих этой продукции. При обнаружении снижения работоспособности мы можем его решить вовремя.
- После сдачи деталей на замену Вам может быть выставлен счет за ремонт. Перед оплатой лучше подтвердить с сотрудниками нашей компании наличие прайс-листа элементов.

Fault codes and Warranty card

Fault diagnosis described in the instructions

LCD troubleshooting	Fault	Possible cause
E1*	Flame absence after ignition phase	Flame detected before started, flame absence after ignition
E2	Overheating fault	NTC > 95°C < 100°C, overload relay not connected
E3*	Flue wind pressure fault	fan fault
E4*	Pipe valve fault	pipe valve fault / Water pump fault
E5	Gas valve pressure fault	Gas valve assembly defect, electronic control system defect
E6*	Flow NTC fault	NTC defective, short circuit
E7*	Return NTC fault	NTC defective, short circuit

Warranty Card

Production code	Mode No
Standard BSEN483:2000	Purchase Date
<p>Please note– to avoid incurring unnecessary expense, in the event of a boiler shut down, check this in not caused by lack of electricity supply, gas supply or low water pressure before calling for our Customer Service. Please retain the warranty card well and show it when you call for our service.</p>	

Список кодов неисправностей и гарантийный талон

Список кодов неисправностей и гарантийный талон А, В, С

LED Индикатор неисправности	Значение кода	Диагностика неисправности
E1*	Ложный огонь, остаток огня и неудачный розжиг	Перед запуском и при остановке сжигания обнаруживается сигнал пламени, а после розжига не может обнаруживаться сигнал пламени.
E2	Перегрев	NTC > 95°C < 100°C, размыкается реле перегрева.
E3*	Неполадка в избыточном давлении дымохода	Выключатель избыточного давления/вентилятор ненормально работает.
E4*	Неполадка в выключателях трубопроводов	Выключатели трубопроводов/водяной насос ненормально работают.
E5	Неполадка в давлении клапанов	Перед запуском котла наблюдается напряжение у клапанов или обрыв шнуров.
E6*	Неполадка в NTC горячей воды.	У NTC горячей воды цепь разомкнута или возникло короткос замыкание.
E7*	Неполадка в NTC отопления	У NTC отопления цепь разомкнута или возникло короткос замыкание.

Гарантийный талон

Серийный номер произведсва	Модель
Стандарт производства продукции BSEN483:2000	Дата покупки
<p>Производитель гарантирует исправность продукции при продаже, изготовленной и испытанной в соответствии с высочайшими стандартами качества, восстановление функциональности продукции (посредством ремонта), замену и возврат продукции. Бесплатный прием продукции в обслуживание сервисным центром нашей компании или дистрибьютором осуществляется только при наличии данного гарантийного талона из-за качества продукции или выхода продукции из строя не по вине человека в течение указанного гарантийного периода с момента приобретения. При потере гарантийного талона не будет его замены. Поэтому просим Вас его хранить в хорошем месте.</p>	

Safety Instructions

1. Make sure the local gas supply is in conformity with the gas on the nameplate, or there will be serious danger and loss.
2. The location chosen for the boiler must permit the provision of a satisfactory flue termination. The location must also provide adequate space for servicing and air circulation around the boiler. The boiler is suggested to be installed in the kitchen, not outdoors.
3. Make sure the socket is earthed before installation.
4. Read the instructions thoroughly. They provide important information for safe installation, use and maintenance. Boiler installation must only be performed by qualified personnel, in accordance with all the instructions given in this instruction and technical manual, the provisions of current law. Incorrect installation can cause damage or physical injury.
5. Users must read the instructions thoroughly, or there will be damage to the boiler, physical injury and big loss.
6. The boiler must be installed and serviced by qualified personnel.
7. The safety valve outlet must be connected to a pipe to allow system water out on to the ground in the event of over-pressure in the heating circuit. If this is not done, and the drain valve trips and floods the room, the boiler manufacturer is not to be held responsible.
8. Make sure the valve is closed after water make up, or there may be unstable temperature and water leakage.
9. Take care of the hot water.
10. In Winter, make sure there is constant electricity supply with gas valve open, so that the frost-protection system works.
11. Discharge all the water in the system if the boiler will not work for a long time.
12. Do not drink the hot water.
We assume no liability for any damage caused by non-observance of these instructions.

Меры предосторожности безопасной эксплуатации

1. Инструкция является неотъемлемой частью продукции. Перед использованием данного котла мы настоятельно рекомендуем Вам внимательно ознакомиться с правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.
2. Необходимо использовать такой же тип газа и код типа, как показано на бирке данного котла. Несанкционированные изменения приведут к повреждению оборудованию, безопасности жизни человека и материальному ущербу.
3. Данный котел необходимо установить в местах хорошо проветриваемых, подобных кухне, нежилому помещению, улице, веранде или балкону (всем с объектами защиты от заморозки, ветра, дождя и снега).
4. Перед установкой этого котла необходимо подтвердить наличие надежного заземления розетки, а то нельзя установить и эксплуатировать данный котел.
5. Перед установкой этого котла необходимо внимательно прочитать инструкцию. Монтажную работу котла могут выполнять только специалисты, имеющие сертификат по установке газового оборудования и действующие по соответствующим правилам ГОСТ. Неправильный монтаж может принести повреждение жизни человека и материальный ущерб.
6. Категорически запрещаются демонтаж, техническое обслуживание и модификация машины непрофессиональным персоналом, а то имеется риск повреждения жизни человека и материального ущерба.
7. Все предохранительные отверстия в трубопроводной системе должны быть присоединены к коллектору (на трубопроводах не допускается установка клапана) и выходят в канализацию, чтобы предотвращать струю воды на землю во время повышения давления в трубопроводной системе. В противном случае если из-за действия предохранительных клапанов здание может быть затоплено, а производитель может быть освобожден от ответственности.
8. С осторожностью проверить трубопроводную систему во избежание утечки воды, поскольку частое пополнение системы водой приводит к резкому росту образования накипи, что сказывается на производительности котла. После окончания отопительного периода нельзя опустить воду в системе, иначе в системе возникнет коррозия у металла.
9. После каждого пополнения системы водой необходимо подтвердить, что клапан пополнения водой уже полностью закрыт, в противном случае вызывается нестабильная температура при работе котла, или, более того, чрезвычайно высокое давление воды из-под крана может привести к утечки воды из защитного клапана, повреждению жилищному комплексу и нанесению нештатного ущерба. Производитель не будет отвечать этот результат.
10. При прерывистом использовании бытовой горячей воды имеет смысл обратить внимание на избежание начального оттока горячей воды в предотвращение ожога.
11. В холодный сезон следует поддерживать электропитание включенным, газовый клапан открытым, чтобы заработывает функция защиты от замораживания котла.
12. Если Вы долго не будете использовать газовый котел нужно опустить воду в системе подачи горячей воды и системе отопления.
13. Бытовая горячая вода внутри котла предназначена только для мытья. Категорически запрещается потребление человеком.
14. Производитель может быть освобожден от ответственности за последствия, возникшие из-за несоблюдения вышеуказанных предупреждений.